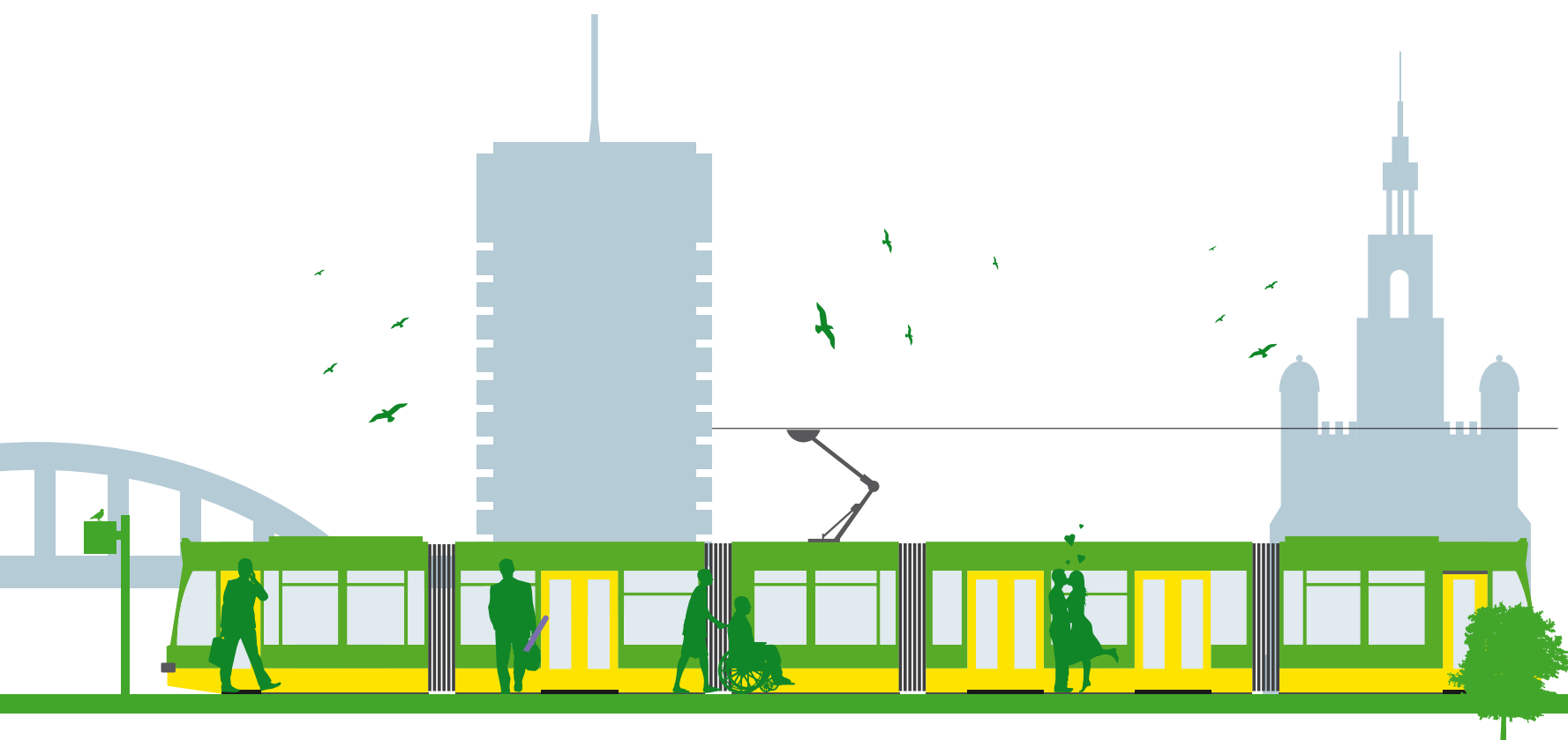




Raport roczny / Annual report 2010





130 lat >



dla Poznaniaków

MPK >

Poznań

Spis treści / Contents:

04	Szanowni Państwo / Ladies and Gentlemen
06	Działalność Spółki / Activity of the Company
08	Władze Spółki / Company Authorities
10	Misja i wizja firmy / Company's Mission and Vision
12	Struktura organizacyjna / Organizational Framework
14	Pracownicy / Workers
16	Przewozy / Transportation
18	Układ komunikacyjny / Transportation network
20	Usługi dodatkowe / Additional Services
22	Ochrona środowiska / Environmental Protection
24	Rozwój i inwestycje / Development and Investments
28	Promocja i reklama / Promotion and Advertising
29	Akcje i wydarzenia promocyjne / Campaigns and promotional events
32	Badania marketingowe i opracowanie strategii wizerunku / Market research and preparation of corporate image strategy
34	Sezon Kolejki Parkowej Maltanka i linii turystycznych / Park Railway Maltanka and Tourist Lines Season
36	Zasoby rzeczowe / Propriety
37	Finanse / Finance
42	Opinia biegłego rewidenta / Chartered Accountant Opinion



Dla Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego w Poznaniu rok 2010 był rokiem szczególnym, obchodziliśmy jubileusz 130 lecia istnienia naszej firmy. W ciągu ostatnich kilkunastu lat działalności Spółka zmieniała się wraz z rozwojem samego miasta i z rozbudową układu komunikacyjnego w Poznaniu. Modernizowaliśmy zarówno tabor przewozowy, infrastrukturę techniczną, trasy komunikacyjne, jak i zasady pracy oraz sposób obsługi klientów. Doświadczenia kilku pokoleń specjalistów od komunikacji zdecydowanie dopingują nas do dalszych poszukiwań, nie pozwalając na odpoczynek. Dlatego rok 2010 to również czas kolejnych wyzwań, trudnych decyzji oraz sukcesów osiąganych dzięki zaangażowaniu pracowników i konsekwencji w działaniu kadry zarządzającej.

Mając na względzie dążenie do realizacji jak najwyższych standardów pod względem zaspokojenia potrzeb komunikacyjnych Miasta Poznania, w 2010 roku priorytetem w działalności Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego w Poznaniu Sp. z o.o. było zapewnienie komfortu przejazdu rozumianego jako dobre warunki podróżowania, bezpieczeństwo, niezawodność, punktualność, życzliwa obsługa pasażerów oraz dążenie do obniżania kosztów usług. Ze szczególną troską firma myśli o osobach niepełnosprawnych, starszych i pasażerach z dziećmi. Dbając o systematyczny rozwój i nowoczesność taboru po 30 latach zakończyliśmy eksploatację autobusów wysokopodłogowych, podpisując jednocześnie kolejny kontrakt tym razem na dostawę 75 niskopodłogowych autobusów. Pierwsze z nich wyjechały na ulice Poznania jeszcze w lipcu 2010 roku. Autobusy zostały zakupione przez Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne w Poznaniu, przy wsparciu ze środków Unii Europejskiej.

Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne w Poznaniu podpisało również umowę na wdrożenie Zintegrowanego Systemu Informatycznego, który będzie wspierał kluczowe procesy biznesowe zachodzące w przedsiębiorstwie w obszarach: finansów i kontrolingu, zakupów i logistyki, gospodarki remontowej, inwestycji oraz zarządzania zasobami ludzkimi i płacami. Wdrożone rozwiązanie zapewni dostęp na bieżąco do kluczowych z punktu widzenia przedsiębiorstwa informacji oraz umożliwi zautomatyzowanie procesów biznesowych.

The year 2010 was special for MPK Poznań Sp. z o.o. since we celebrated the 130th anniversary of the foundation of our company. For the last ten or fifteen years the activity of the company has been changing hand in hand with the development of the city of Poznań itself as well as the expansion of the transportation system in Poznań. We modernized trams and buses, technical infrastructure, transportation routes, as well as work conditions and customer service. The experiences of several generations of specialists in transportation have made us eager for new explorations, deterring us from rest. For this reason, 2010 was also a year of another challenges, difficult decisions, as well as successes achieved thanks to the commitment of employees and the consistency of the work of managerial personnel.

Striving to reach the highest possible standards in meeting the transportation needs of the city of Poznań, providing the comfort of travelling realized in guaranteeing passengers safety, reliability, punctuality, kind customer service, as well as striving to lower the prices of services were the priorities of MPK Poznań Sp. z o.o. in 2010. Our company takes into special consideration the disabled, the elderly, and passengers with children. Caring about consistent development and modernization of our means of transport, we finished the exploitation of high-floor buses after 30 years, signing another contract, yet this time for 75 low-floor buses. First of those buses entered the street of Poznań only in June 2010. The buses were purchased by MPK Poznań Sp. z o.o. with the financial support of the European Union.

MPK Poznań Sp. z o.o. also signed a contract for the implementation of the Integrated Computer System which is going to support key business processes taking place in the company pertaining to finances, controlling, purchase and logistics, renovation management, investments, as well as personal management and pay management. Once implemented, the system will give a current access to key corporate information and enable the automation of business processes.

As it is visible in the statistical analyses, 200 million passengers use the services of MPK Poznań Sp. z o.o. every year, which translates into about 30 million kilometers covered by tram and bus drivers during the year. It is thanks to almost



Ze statystyk wynika, że obecnie z usług poznańskiego MPK korzysta rocznie ponad 200 milionów pasażerów, a motorniczowie tramwajów i kierowcy autobusów pokonują w ciągu roku ok. 30 milionów kilometrów. Do sprawnego funkcjonowania komunikacji miejskiej przyczynia się dziś prawie 2600 pracowników Przedsiębiorstwa, dla których zatrudnienie się właśnie w tej firmie jest często tradycją rodzinną. Kilka pokoleń pracowało na solidną markę naszego przedsiębiorstwa oraz na wysoką pozycję wśród firm i prestiż na rynku pracy. Dziękuję im wszystkim za wsparcie, za zaangażowanie. Dziękuję za bardzo pracowity i efektywny 2010 rok.

2600 employees of the company, for whom the employment in MPK Poznań Sp. z o.o is often a family tradition, that the public transport in Poznań is so efficient. Several generations have worked to develop a solid brand of our company and achieve a high position and prestige of MPK Poznań Sp. z o.o among other companies on the job market. I would like to thank them all for their support and commitment. Thank you for a very arduous and efficient year 2010.

Wojciech Tulibacki
Prezes Zarządu MPK Poznań Sp. z o.o.

Wojciech Tulibacki



Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne w Poznaniu jest dynamicznie rozwijającym się przedsiębiorstwem. Świadczy usługi przewozowe już od 130 lat. Siedzibą Spółki jest Miasto Poznań. Kapitał zakładowy na dzień 31.12.2010 r. wynosił 396 101 tys. zł.

Przedmiotem działalności gospodarczej Spółki jest:

- Wykonywanie usług przewozowych w zakresie komunikacji miejskiej i międzygminnej;
- Wykonywanie usług przewozowych - osobowych i towarowych;
- Prowadzenie działalności produkcyjnej i remontowo-naprawczej, obejmującej:
 - remonty i naprawy pojazdów samochodowych i tramwajowych,
 - produkcję, remonty i naprawy części, zespołów i podzespołów do pojazdów samochodowych i tramwajowych,
 - remonty i naprawy nawierzchni drogowych, w tym torowych oraz infrastruktury towarzyszącej.
- Prowadzenie działalności usługowej, obejmującej m.in.:
 - przewóz osób kolejką wąskotorową,
 - wykonywanie robót drogowych, torowych i ogólnobudowlanych,
 - prowadzenie autoryzowanej stacji obsługi autobusów MAN i Solaris,
 - prowadzenie myjni pojazdów samochodowych,
 - prowadzenie badań technicznych pojazdów samochodowych w zakresie Okręgowej Stacji Kontroli Pojazdów,
 - przeprowadzanie badań i analiz technicznych (laboratorium tachografów),
 - przeprowadzanie ekspertyz w odniesieniu do pojazdów samochodowych i tramwajowych,
 - szkolenie kandydatów na kierowców oraz osób ubiegających się o pozwolenie na prowadzenie pojazdów szynowych,
 - wynajmowanie osobom prawnym i fizycznym powierzchni taboru tramwajowego i autobusowego oraz urządzeń infrastruktury komunikacyjnej pod działalność reklamową,
 - usługi turystyczne.

MPK Poznań Sp. z o.o. is a dynamically developing company providing transportation services for 130 years now. The seat of the company is located in Poznań. Company's capital as on 31 December 2010 amounted to 396 101 zł.

Among the activities of the company are:

- urban and suburban transportation,
- passenger and goods transportation,
- production and renovation-repair activity including:
 - repair of cars and trams,
 - production, renovation, and repair of components, units, and sub-assemblies for cars and trams,
 - renovation and repairs of road surfaces, tram tracks, and additional infrastructure,
- providing services including:
 - transporting passengers by a narrow-gauge railway,
 - realization of road, railway, and general building works,
 - management of the authorized MAN and Solaris bus service station,
 - car wash maintenance and management,
 - conducting car technical tests in the District Vehicle Control Station,
 - conducting technical research and analysis (tachograph laboratory),
 - preparing car and tram expert reports,
 - professional trainings for bus and tram drivers,
 - rental of the space in bus and tram transportation and infrastructure elements for advertising purposes to legal and natural persons,
 - tourist services.



Os. SOBIESKIEGO

Linia	Dojazd	Godzina
93	OS. SOBIESKIEGO	20:12
74	OS. STAWOWO	20:17
51	OS. GARDZEC	20:19
76	OS. GARDZEC	20:22
93	OS. SOBIESKIEGO	20:25
91	OS. GARDZEC	20:27
909	OS. SOBIESKIEGO	20:29
909	OS. SOBIESKIEGO	3-1 20:30

2
Stanowiska
1 2 3 4 5

1
Stanowiska
1 2 3 4 5



3 3

4

W skład władz Spółki wchodzi: Zgromadzenie Wspólników, Rada Nadzorcza oraz Zarząd Spółki. Biorąc pod uwagę, że MPK Poznań Sp. z o.o. jest jednoosobową Spółką Gminy i Miasta Poznania, funkcję Zgromadzenia Wspólników sprawuje jednoosobowo Prezydent Miasta Poznania.

Rada Nadzorcza jest organem Spółki, za pośrednictwem którego Zgromadzenie Wspólników prowadzi nadzór i kontrolę nad działalnością Spółki. Rada Nadzorcza składa się z dziesięciu członków, z których siedmiu powołuje i odwołuje Zgromadzenie Wspólników, zaś trzech wybierają pracownicy Spółki.

Skład Rady Nadzorczej na dzień 31.12.2010 roku:

1. Jan Grabkowski – Przewodniczący Rady
2. Marcin Piszcz - Zastępca Przewodniczącego Rady
3. Mirosław Kruszyński
4. Sławomir Stelmasiak
5. Tadeusz Kieliszewski – Sekretarz Rady
6. Teresa Juszczyńska
7. Violetta Wabińska-Chmielewska

Przedstawiciele załogi:

1. Andrzej Staniszewski
2. Jarosław Garstecki
3. Jan Szydełko

Trzyosobowy Zarząd kierujący działalnością Spółki i reprezentujący ją na zewnątrz, tworzą:

1. Wojciech Tulibacki – Prezes Zarządu
2. Jan Firlik – Członek Zarządu
3. Krzysztof Książek – Członek Zarządu

The company board consists of: Associates Assembly, Supervisory Board and Managing Board. Since MPK Poznań Sp. z o.o. is a proprietorship of the Community and City of Poznań, the function of the Associates Assembly is performed solely by the President of Poznań.

The Supervisory Board is the company's body through which the Associates Assembly exercises supervision and control over company activities. The Supervisory Board consists of 10 members, seven of whom are appointed and dismissed by the Associates Assembly and three by the company workers.

The Supervisory Board as on 31 December 2010:

1. Jan Grabkowski (chairman)
2. Marcin Piszcz (vice-chairman)
3. Mirosław Kruszyński
4. Sławomir Stelmasiak
5. Tadeusz Kieliszewski (secretary)
6. Teresa Juszczyńska
7. Violetta Wabińska – Chmielewska

Workers' representatives:

1. Andrzej Staniszewski
2. Jarosław Garstecki
3. Jan Szydełko

A three-person Managing Board managing the company activities and representing it outside the company consists of:

1. Wojciech Tulibacki – Managing Board Chairman
2. Jan Firlik – Managing Board Member,
3. Krzysztof Książek – Managing Board Member.





Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne w Poznaniu przyczynia się do sprawnego funkcjonowania Poznania jako organizmu społeczno – gospodarczego, podnosząc komfort przejazdu klientów, zwiększając dostępność usług oraz dążąc do zwiększenia ilości przewożonych pasażerów. Komfort przejazdu rozumiany jest jako bezpieczeństwo, niezawodność, punktualność oraz życzliwa obsługa w relacji z pasażerami. Dostępność usług Spółka postrzega jako zasięg oraz dążenie do minimalizacji kosztów świadczenia usług.

MPK Poznań Sp. z o.o. contributes to the efficient functioning of Poznań as socioeconomic organism by raising the comfort of transportation of its clients, increasing the accessibility of its services, and aiming to increase the number of passengers. We perceive comfort of transport as safety, reliability, punctuality, and friendly client service. We perceive the availability of services as the scope and striving for the minimization of the costs of services.

CELE STRATEGII WIZERUNKOWEJ SPÓŁKI / AIMS OF CORPORATE IMAGE STRATEGY

Dostarczanie wysokiej jakości usług w zakresie przewozu pasażerów - komfort jazdy: dostępność, czystość, bezpieczeństwo.
Providing high-quality services with respect to transport of passengers, i.e. comfort of transport: availability, cleanliness, safety.



**CEL STRATEGICZNY I
STRATEGIC AIM I**

Utrwalanie wizerunku MPK Poznań Sp. z o.o. jako firmy wpływającej na pozytywny wizerunek Miasta Poznania. Promocja pozytywnych cech.
Strengthening the image of MPK Poznań Sp. z o.o. as a company having a positive influence on the image of the city of Poznań. Promotion of the positive features of the company.



**CEL STRATEGICZNY II
STRATEGIC AIM II**

Promocja komunikacji publicznej jako atrakcyjnej alternatywy dla transportu indywidualnego.
Promotion of public transport as an attractive alternative to individual transport.



**CEL STRATEGICZNY III
STRATEGIC AIM III**

Rozwój zawodowy pracowników MPK Poznań. Podnoszenie efektywności i jakości pracy oraz satysfakcji z jej wykonywania. Zapewnienie możliwości rozwoju.
Professional development of company's employees. Raising the effectiveness and quality of work as well as the satisfaction from it. Providing the opportunity for development.



**CEL STRATEGICZNY IV
STRATEGIC AIM IV**



Wszystkie działania wizerunkowe MPK Poznań Sp. z o.o. mają doprowadzić do budowania marki Spółki określonej jako „Moja Przyjazna Komunikacja Poznań”. Myśl ta ma wykreować w świadomości zarówno klientów, mieszkańców, jak i pracowników przekonanie o uczestnictwie w życiu Spółki. Zaangażowanie Spółki w rozpoznawanie potrzeb poznaniaków oraz wychodzenie im naprzeciw, to kreacja Firmy troskliwej i przyjaźnie nastawionej. Projekty z zakresu promocji MPK Poznań Sp. z o.o. w roku 2010 zakładały prowadzenie działań, które zapewnić miały utrzymanie wizerunku stabilnej, dbającej o klienta i o dobro miasta, stosującej nowe rozwiązania, dbającej o środowisko naturalne, dobrze i sprawnie zarządzanej, a także dającej możliwość rozwoju Firmy.

MPK Poznań nieustannie inwestuje w stały rozwój taboru poprzez zakup nowoczesnych, niskopodłogowych i ekologicznych pojazdów. W ramach dbałości o wizerunek MPK Poznań Sp. z o.o. jako przedsiębiorstwa otwartego na pasażera, Spółka bierze udział w akcjach proekologicznych oraz imprezach masowych. Organizuje specjalne linie autobusowe i tramwajowe podczas imprez odbywających się na terenie Poznania, a także imprezy własne, skierowane do szerokiego grona zarówno pasażerów, jak i mieszkańców miasta i aglomeracji.

All activities dealing with the image of MPK Poznań Sp. z o.o. are aimed at creating a company's brand defined as “My friendly Transport in Poznań”. This thought is to create in the minds of clients, inhabitants, as well as employees the belief about being part of the company. Company's involvement into the recognition of the needs of Poznań and its inhabitants creates an image of a kind and friendly company. Projects dealing with the promotion of MPK Poznań Sp. z o.o. from 2010 intended to perform campaigns aimed at maintaining the image of a company which is stable, cares both about its clients and interests of the city, applies new solutions, cares about the environment, is well-managed, and provides the opportunity for self-development.

MPK Sp. z o.o. continually invests in the constant development of means of transportation, purchasing modern, ecological low-floor vehicles. Caring to create the image of MPK Poznań Sp. z o.o. as a company open to passengers, the company takes an active part in proecological actions and mass events. We provide special bus and tram lines during events taking place in the city of Poznań, as well as our own events targeted at a wide range of passengers as well as the inhabitants of the city and agglomeration.



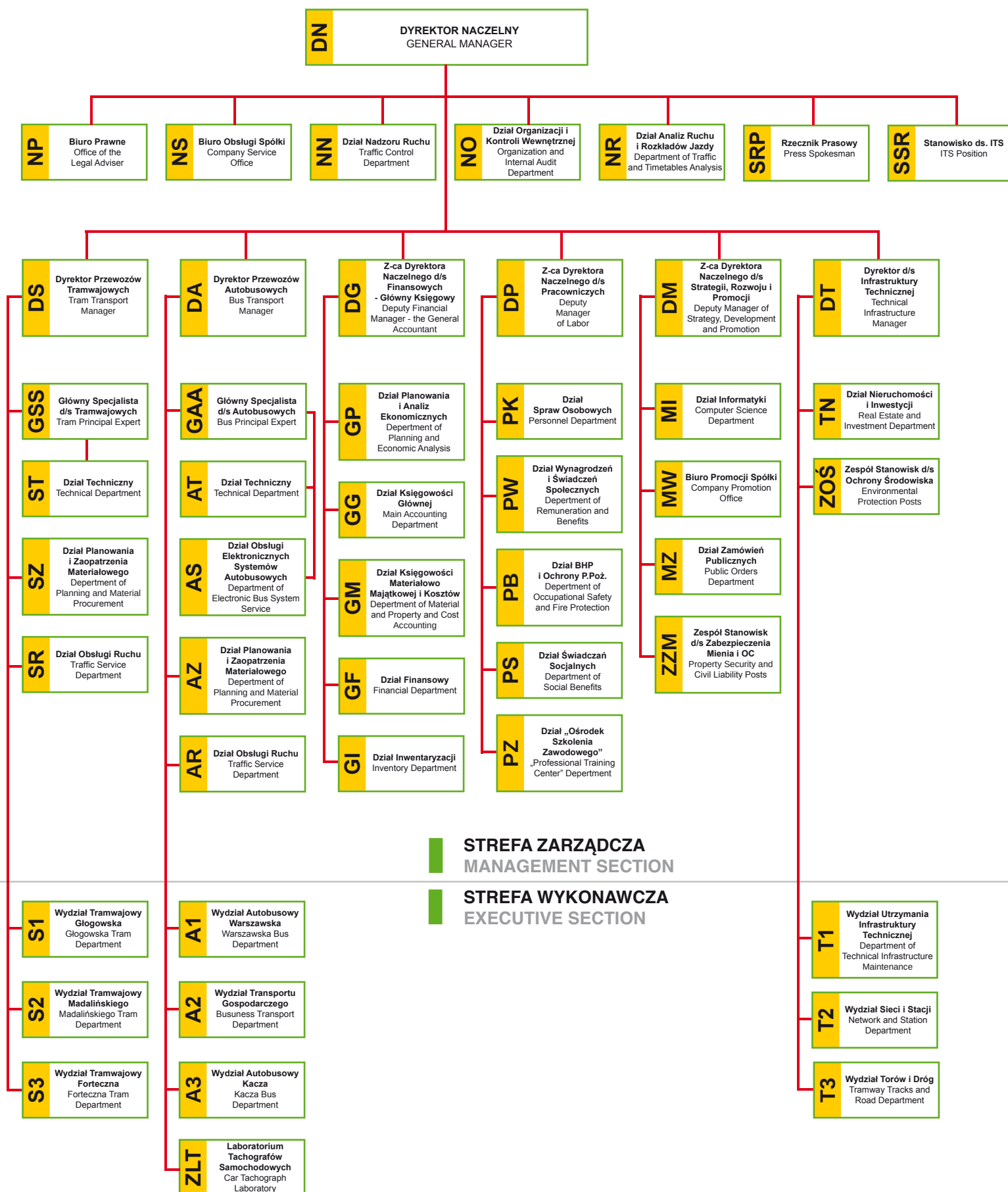
Struktura organizacyjną na dzień 31.12.2010 tworzyło 7 pionów funkcjonalnych:

- pion obsługi organizacyjno-prawnej Spółki, ogólnego zarządzania przedsiębiorstwem kierowany przez Dyrektora Naczelnego,
- pion autobusowy kierowany przez Dyrektora Przewozów Autobusowych,
- pion tramwajowy kierowany przez Dyrektora Przewozów Tramwajowych,
- pion ekonomiczno-finansowy kierowany przez Zastępcę Dyrektora Naczelnego ds. Finansowych Głównego Księgowego,
- pion pracowniczy kierowany przez Zastępcę Dyrektora Naczelnego ds. Pracowniczych,
- pion strategii, rozwoju i promocji kierowany przez Zastępcę Dyrektora Naczelnego ds. Strategii, Rozwoju i Promocji,
- pion zabezpieczenia technicznego kierowany przez Dyrektora ds. Infrastruktury Technicznej.

The organizational framework, as on 31 December 2010, was made up of 7 functional departments:

- The Department of the Organization and Legal Service of the Company, General Management of the Company managed by General Manager
- Bus Department managed by the Bus Transport Manager
- Tramway Department managed by the Tramway Transport Manager
- Economy and Finance Department managed by the Deputy Manager of Finance – the General Accountant
- Labour Department managed by the Deputy Manager of Labour
- The Department of Strategy, Development and Promotion managed by the Deputy Manager of Strategy, Development and Promotion
- The Department of Technological Security managed by the Technological Infrastructure Manager





Zgodnie z Regulaminem Organizacyjnym w Spółce wyróżnia się pięć rodzajów (grup) stanowisk:

- kierownicze,
- administracyjno-techniczne,
- obsługi technicznej,
- obsługi przewozów,
- motorniczych i kierowców autobusowych.

In line with the organization regulations of the company, five types of positions can be distinguished in the company:

- management,
- administrative and technical personnel,
- technical maintenance personnel,
- transit personnel,
- tram and bus drivers.



Wyszczególnienie (Item)	2009	2010	Dynamika (%) Dynamics (%)	Struktura 2010 (%) Structure 2010 (%)
Kierowcy (Bus drivers)	826	828	100,24	31,51
Motorniczowie (Tram drivers)	523	526	100,57	20,02
Stanowiska obsługi przewozów (Transit personnel)	134	134	100,00	5,10
Stanowiska obsługi technicznej (Technical maintenance personnel)	804	795	98,88	30,25
Stanowiska administracyjno-techniczne (Administrative and technical personnel)	264	270	102,27	10,27
Stanowiska kierownicze (Management posts)	76	75	98,68	2,85
Ogółem MPK (MPK Total)	2 627	2 628	100,04	100,0

Średnioroczne zatrudnienie w latach 2009 - 2010 (etaty)
Average annual employment in years 2009 - 2010 (parmanent posts)

Grupa według wieku (Employee groups according to age)	Zatrudnionych (Number of people employed)		Grupa według stażu (Employee groups according to seniority)	Zatrudnionych (Number of people employed)	
	2009	2010		2009	2010
20 - 25	54	43	0 - 10	1124	1106
26 - 30	179	185	11 - 15	375	334
31 - 35	235	216	16 - 20	390	354
36 - 40	287	282	21 - 25	294	339
41 - 45	387	391	26 - 30	205	200
46 - 50	453	423	31 - 35	183	195
51 - 55	600	560	36 - 40	124	122
56 - 60	464	500	41 - 45	67	66
61 - 65	111	129	46 - 50	18	26
66 - 70	10	12	51 - 55	0	0
Ogółem (Total)	2 780	2 742		2 780	2 742

Liczba zatrudnionych w Spółce osób wg wieku i stażu - stan na dzień 31.12.2010
Number of people employed in the Company according to age and seniority - as on 31.12.2010



W 2010 roku, realizując usługi komunikacyjne zamówione przez Zarząd Transportu Miejskiego wykonano 29 669 196 km. Zaplanowano natomiast 29 888 750 km, a więc pracę przewozową wykonano w 99,24%. Od dnia 01 stycznia do 30 czerwca 2010 roku MPK Poznań Sp. z o.o. świadczyło usługi przewozowe podmiejskie. Ilość wykonanych wozokilometrów przez komunikację podmiejską na dzień 30 czerwca wynosiła ok. 255 tys. km. W 2010 roku nastąpiło polepszenie średniego uruchomienia taboru o 9 szt., natomiast współczynnika uruchomienia o 1,7 pkt procentowego.

Wskaźnik punktualności dla komunikacji autobusowej wyniósł 85,9% i był nieco powyżej oczekiwanego poziomu (85%), natomiast dla komunikacji tramwajowej wyniósł 88,4% i był poniżej progu wymaganego 90% o 1,6%.

In the year 2010 MPK Poznań Sp. z o.o. carried out public transportation works rendering communication services ordered by the Municipal Transport Management Board covering 29 669 196 kilometres, which constitutes 99.24% of the planned 29 888 750 kilometres of public transportation. In the period from 1 January till 30 June 2011, MPK Poznań Sp. z o.o. provided suburban transportation services covering about 255 thousand kilometres, as on 30 June. In 2010 the company increased the use of the number of means of transport by 9 items, which constitutes a 1.7 percent increase of the usage coefficient.

The punctuality coefficient for bus transportation amounted to 85.9%, which was slightly above the expected level (85%), and 88.4% for tram transportation, which was below the required level by 1.6% (90%).



Wyszczególnienie (Item)	2009	2010	Różnica (20010- 2009)
1. Średni stan inwentarzowy (w szt.) Average inventory state	646	643	-3,0
- tramwaje (trams)	336	335	-1,0
- autobusy (buses)	310	308	-2,0
2. Średnie uruchomienie (w szt.) Average usage	516	525	9,0
- tramwaje (trams)	252	265	13,0
- autobusy (buses)	264	260	-4,0
3. Średnia gotowość (w szt.) Average readiness	565	575	10,0
- tramwaje (trams)	266	277	11,0
- autobusy (buses)	299	298	-1,0
4. Współczynnik uruchomienia (w %) Usage coefficient	79,90	81,60	1,70
- tramwaje (trams)	75,00	79,10	4,10
- autobusy (buses)	85,20	84,40	-0,80
5. Współczynnik gotowości (w %) Readiness coefficient	87,50	89,40	1,90
- tramwaje (trams)	79,20	82,70	3,50
- autobusy (buses)	96,50	96,80	0,30
6. Współczynnik punktualności (w %) Punctuality coefficient	84,80	86,80,	2,00
- tramwaje (trams)	88,00	88,40	0,40
- autobusy (buses)	82,50	85,90	3,40
7. Współczynnik zawodności (w %) Reliability coefficient	2,80	5,12	2,32
- tramwaje (trams)	2,79	3,70	0,91
- autobusy (buses)	2,81	5,70	2,89
8. Praca przewozowa (tys. km.) Transportation work	30 132	29 924	-208
- komunikacja tramwajowa (trams communication)	11 097	11 381	284
- komunikacja autobusowa (buses communication)	18 498	18 288	-210
- komunikacja autobusowa (podmiejska) buses [suburban public transportation]	537	255	-282

Wskaźniki eksploatacyjne (średnioroczne)
Exploitation coefficient (average per year)



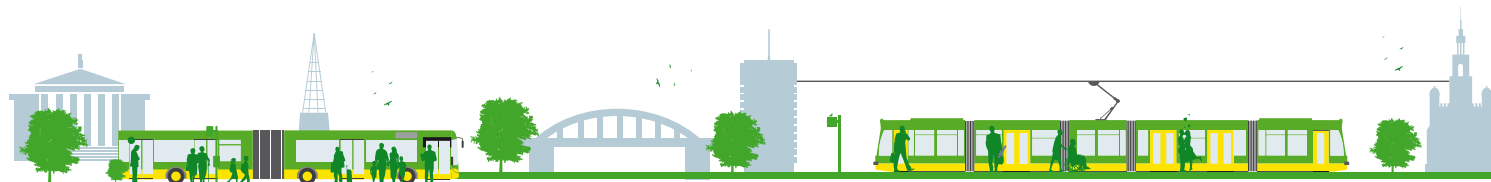
Liczba linii tramwajowych i autobusowych (dziennych oraz nocnych) komunikacji miejskiej w 2010 roku nie zmieniła się w porównaniu do roku 2009. Długość tras tramwajowych wynosi 135,408 km toru pojedynczego. Ogólna długość wszystkich torów przedsiębiorstwa, łącznie z torami zajezdniowymi i na pętlach tramwajowych wynosi 158,308 km toru pojedynczego. Długość wszystkich linii komunikacyjnych wynosiła 977,11 km. Długość linii komunikacyjnych nocnych wynosiła 239,54. W związku z tym, iż do dnia 30 czerwca 2010 roku Spółka świadczyła usług przewozowe podmiejskie liczba linii, ich długość oraz długość tras komunikacji podmiejskiej nie została ujęta w tabeli na następnej stronie.

The number of tram and bus lines (day and night) of the public transport in 2010 did not change in comparison to 2009. The length of tram lines amounts to 135.408 km of a single track. The total length of all the tram tracks of the company, including the depot tracks and the tracks on the loops, amounts to 158.308 kilometres of a single track. The length of all the transportation lines amounted to 977.11 km. The length of night transportation lines amounted 239.54 km. Due to the fact that since 30 June 2010 the company provided suburban transportation services, the number of lines, their length, as well as the length of suburban transportation services are not included in Table on next page.



Wyszczególnienie (Item)	31.12.2009	31.12.2010	Dynamika (%) Dynamics (%)
1. Liczba linii komunikacyjnych [Number of public transportation lines]	97	94	96,9
a) linie dzienne, w tym: (day lines, including:)	75	72	96,0
- tramwaje (trams)	19	19	100,0
- autobusy (busses)	53	53	100,0
- autobusy (komunikacja podmiejska) (buses [suburban public transportation])	3	0	0,0
b) linie nocne, w tym: (day lines, including:)	22	22	100,0
- tramwaje (trams)	1	1	100,0
- autobusy (buses)	21	21	100,0
2. Długość linii komunikacyjnych [km] (Length of public transport lines [km])	1 029,48	977,11	94,9
a) linie dzienne, w tym: (day lines, including:)	789,25	737,57	93,5
- tramwaje (trams)	216,69	216,69	100,0
- autobusy (buses)	521,04	520,88	100,0
- autobusy (komunikacja podmiejska) (buses [suburban public transportation])	51,52	0,00	0,0
b) linie nocne, w tym: (day lines, including:)	240,23	239,54	99,7
- tramwaje (trams)	7,94	7,94	100,0
- autobusy (buses)	232,29	231,60	99,7
3. Długość tras komunikacyjnych [km] (Length of public transport routes [km])	396,43	357,23	90,1
- tramwaje (trams)	65,59	65,59	100,0
- autobusy (buses)	290,38	291,64	100,48
- autobusy (komunikacja podmiejska) (buses [suburban public transportation])	40,46	0,00	0,0

Dane ogólne (stan na koniec roku)
Average data (as at the end of the year)



W ramach działalności podstawowej, oprócz zapewnienia sprawnie działającej komunikacji miejskiej, MPK Poznań Sp. z o.o. świadczy usługi dodatkowe, w ich zakres wchodzi:

- **Wynajem autobusów** – zarówno w przejazdach komercyjnych, jak i w wynajętych. W skład taboru Spółki wchodzi wysokiej klasy autobusy turystyczne takich marek jak Scania, Neoplan czy Iveco. Przy ich użyciu zrealizowaliśmy zadania przewozowe w zakresie od okolicznościowych, związanych z uroczystościami rodzinnymi lub towarzyskimi, po wycieczki krajowe i zagraniczne. W 2010 roku zrealizowaliśmy przejazdy zamknięte i komercyjne za kwotę 865 223,23 zł.
- **Wynajem tramwajów** – oprócz działalności tramwajowej linii turystycznej 0, zaproponowaliśmy przejazdy zamknięte turystyczne i okolicznościowe w obrębie sieci komunikacji szynowej miasta Poznania. Przejazdy realizowane były przy użyciu odrestaurowanego historycznego taboru, obsługiwanego przez członków Klubu Miłośników Pojazdów Szynowych. W roku 2010 zrealizowaliśmy przejazdy zamknięte za kwotę 93 609,49 zł.
- **Kolejka Parkowa „Maltanka”** – w 2010 roku został zanotowany spadek frekwencji i zainteresowania poznańską wąskotorówką. Przychody wynosiły 502 404,69 zł.
- **Okręgowa Stacja Kontroli Pojazdów** – zlokalizowana na terenie zajezdni autobusowej przy ul. Kaczej stacja diagnostyczna wykonuje całokształt badań technicznych samochodów, autobusów, motocykli i ciągników. Cieszy się coraz większym zainteresowaniem kierowców ceniących profesjonalną obsługę.

Within its basic activity, except for providing an efficiently operating public transportation system, MPK Poznań Sp. z o.o. provides also additional services. They include:

- **Bus rental** - both for commercial and rented transport. The company owns tourist buses of a high quality produced by such manufacturers as Scania, Neoplan or Iveco. With their use we executed transportation tasks ranging from occasional, related to family and social celebrations to national and international tours. In 2010 we organized rented and commercial rides for 865 223.23 zł.
- **Tram rental** - apart from the activities involving the tourist tram line 0, we proposed tourist and occasional rented rides within the transportation network in the city of Poznań. These transportation tasks were executed with the use of renovated historical vehicles, operated by the members of the Rail Vehicle Enthusiasts Club. In 2010 we organized rented rides for 93 609.49 zł.
- **Park Railway „Maltanka”** - in 2010 a decrease in the attendance record and interest among passengers with a narrow-gauge railway was observed. An income amounted to 502 404.69 zł.
- **District Vehicle Control Station** – located on the premises of the bus depot at Kacza Street, this diagnostic station performs complete technical check-up of cars, buses, motorcycles and tractors. It has been attracting more and more drivers who value professional service.





NARODOWE

100 LINIA TURYSTYCZNA
GAJOWA/STARE ZOO

1679

PO 3095T

MPK Poznań Sp. z o.o., przy realizacji powierzanych jej zadań dużą wagę przykładła do stosowania rozwiązań mających na celu eliminowanie lub redukcję negatywnego oddziaływania komunikacji miejskiej na środowisko naturalne. Jednakże różnorodność i szeroki zakres oddziaływania na środowisko przyrodnicze w bezpośredniej bliskości skupisk ludzkich jest charakterystyczny dla przedsiębiorstwa jakim jest MPK Poznań Sp. z o.o.

Dążąc do ochrony powietrza w 2010 roku

kontynuowaliśmy zmniejszanie emisji komunikacyjnej, tj. ilości zanieczyszczeń wprowadzanych do powietrza poprzez sukcesywne wyeliminowanie – wycofanie z eksploatacji autobusów nie spełniających normy Euro (3 szt.) lub z niską normą emisji spalin Euro I (7 szt.) i Euro II (11 szt.) oraz wycofanie innych wyeksploatowanych pojazdów specjalistycznych użytkowanych w MPK (6 szt.). Wprowadzenie do eksploatacji 29 szt. nowoczesnych, ekologicznych pojazdów:

- **Zakupiliśmy 8 szt. autobusów Solaris Urbino 12 z normą emisji spalin EURO V - EEV** (rok produkcji 2010),
- **Zakupiliśmy 20 szt. autobusów Solaris Urbino 18 z normą emisji spalin EURO V - EEV** (rok produkcji 2010),

Ponadto dokonane zakupy spowodowały dwukrotny wzrost posiadanych przez MPK autobusów z najwyższą normą emisji spalin dostępną na rynku tj. EURO V – EEV. Doprowadziło to w konsekwencji, mimo wzrostu w przeciągu roku ilości zużytego paliwa przez autobusy, do zmniejszenia emisji zanieczyszczeń emitowanych do powietrza na koniec 2010 r. o ca. 8 Mg w stosunku do początku roku, oraz do uzyskania dzięki temu obniżenia wartości opłaty za korzystanie ze środowiska o ca. 2400 zł.

Dla właściwej gospodarki odpadami prowadzimy selektywną zbiórkę oraz minimalizację odpadów tak, aby wypełniać postanowienia uzyskanej w 2009 r. Decyzji Prezydenta Miasta Poznania, pozwalającej MPK Poznań Sp. z o.o. na wytwarzanie odpadów oraz decyzji zatwierdzającej program gospodarki odpadami niebezpiecznymi na terenie podległych jednostek MPK Poznań Sp. z o.o. Sukcesywnie realizujemy obowiązujący ww. programu gospodarki odpadami „PGO”

In the realization of entrusted tasks, MPK Poznań Sp. z o.o. pays great attention to the application of solutions aiming at eliminating or reducing a negative impact of the public transportation on the natural environment. Nevertheless, the variety and extent of the influence on the natural environment in the close vicinity of an urban agglomeration is characteristic of such companies as MPK Poznań Sp. z o.o.

While aiming at the air protection in 2010, we gradually continued to reduce the emission of traffic pollution. We are gradually withdrawing busses not complying with the EURO norm (3 items) or with a low norm of exhaust fumes emission EURO I (7 items) and EURO II (11 items). We are also withdrawing other exploited specialist vehicles used by MPK Poznań Sp. z o.o. (6 items). Putting into exploitation 29 items of modern, ecological vehicles:

- **We purchased 8 buses Solaris Urbino 12 with a norm of exhaust fumes emission EURO V – EEV** (production year 2010),
- **We purchased 20 buses Solaris Urbino 18 with a norm of exhaust fumes emission EURO V – EEV** (production year 2010),

Moreover, the above-mentioned purchases led to a 100 percent rise in the number of buses owned by MPK Poznań Sp. z o.o. with the highest norm of exhaust fumes emission available on the market, i.e. EURO V – EEV. This fact contributed to the reduction in the emission of air pollution at the end of 2010 by about 8 mg as compared with the beginning of the year despite the increase in the amount of petrol used by buses. In consequence, MPK Sp. z o.o. paid lower fees for the exploitation of the natural environment by about 2400 zł.

For proper waste management, we carry a selective collection of wastes as well as the minimization of wastes, so as to fulfil the assumptions of the Consent from the President of the city of Poznań, allowing MPK Poznań Sp. z o.o. to produce wastes, as well as the Consent accepting the dangerous wastes management programme on the premises subordinate to the company. We are successively carrying out the Waste Management Programme (PGO), including, among others, the reception and settlement of all wastes reported by particular



m.in. zapewnienie odbioru i rozliczenia wszystkich odpadów zgłaszanych przez poszczególne wydziały przez firmy posiadające koncesje na ich dalsze zagospodarowanie. Dla ograniczenia ilości odpadów wytwarzanych w spółce wykonuje się działania zmierzające do ograniczenia zużycia ślizgów grafitowych odbieraków prądu. Dokonuje się na bieżąco w ramach konserwacji napowietrznej sieci trakcyjnej wymiany zużytych elementów zawieszenia sieci trakcyjnej, drutu jezdnego, izolatorów sekcyjnych, mających wpływ na współpracę odbieraka prądu z siecią trakcyjną.

W naszych działaniach bardzo ważną rolę odgrywa ochrona przed hałasem komunikacyjnym. Wycofaliśmy wyeksploatowane autobusy i dokonaliśmy zakupu nowego, cichszego taboru autobusowego dającego obniżenie hałasu emitowanego przez nowe autobusy o ok. 3dBA w stosunku do hałasu emitowanego przez starsze typy autobusów. Utrzymanie prawidłowego stanu technicznego torowisk przyczynia się do znacznego obniżenia hałasu emitowanego od torowiska, min. dzięki sukcesywnie wykonywanym, częściowym remontom torowisk tramwajowych tj.- wymiana szyn, zwrotnic i rozjazdów, wymiana podłoża pod torowiskiem, itp. Stosowane było również smarowanie obręczy w nowoczesnych tramwajach i smarowanie szyn. Opracowaliśmy i przeprowadziliśmy procedury przetargowe w celu wyłonienia wykonawcy zadania polegającego na budowie ekranów akustycznych wzdłuż zajezdni autobusowej na ul. Kaczej w celu zmniejszenia emisji hałasu pochodzącego z ww. zajezdni.

Spółka posiada wszystkie decyzje wymagane Ustawą Prawo Ochrony Środowiska, Ustawą o Odpadach, Prawo Wodne, Ustawą o utrzymaniu czystości i porządku w gminie dla swoich zajezdni tj.:

- Decyzja o dopuszczalnej emisji zanieczyszczeń do powietrza,
- Decyzja na wytwarzanie odpadów,
- Pozwolenie wodnoprawne (dla ścieków mogących zawierać substancje niebezpieczne),
- Zezwolenie na odbiór i transport nieczystości płynnych.

departments by licensed companies with the right to recycle wastes. In order to lower the number of wastes produced by the company, we conduct actions aiming to reduce the use of graphite slides of pantographs. As part of the maintenance of the system of overhead cables, we systematically replace exploited elements of the its suspension, a roadway wire, section insulation, influencing the cooperation of the pantograph with the system of overhead cables.

One of the priorities in our activities is protection from traffic noise. We withdrew exploited buses and purchased new, more quiet buses, which diminished the level of noise by around 3 decibels in comparison to the level of noise emitted by older buses. The proper maintenance of the technical condition of tramway tracks contributes to a great extent to the decrease of noise emitted by tramways, by, among others, successively conducted, partial renovations of tramways, including the replacement of rails, points, junctions, and the base under tramways, etc. We implemented rim oiling in modern trams and rail oiling. We drew up and carried out tender procedures in order to select the contractor for the construction of acoustic screens along Kacza depot in order to diminish the level of traffic noise from the depot.

The company owns a whole range of consents required by: the Environmental Protection Act, the Wastes Treatment Act, the Water Statute, the Clean District Act for its depots, i.e.:

- consent about the permissible level of air pollution,
- consent for the production of wastes,
- consent regarding the water management conditions regarding sewages that might contain hazardous substances,
- permission for the reception and transportation of sewages.



Rok 2010 był pierwszym, w którym w całym okresie jego trwania obowiązywała Umowa o świadczenie usług dotycząca realizacji zadania własnego Miasta Poznania w zakresie lokalnego transportu zbiorowego zawarta w dniu 30 października 2009 roku. Spółka w trakcie roku wypracowywała nowe standardy współpracy z Zarządem Transportu Miejskiego i pracowała z nim nad dokonywaniem modyfikacji umowy tak, aby możliwe było jak najbardziej sprawne świadczenie usług dla mieszkańców Miasta Poznania.

Rok 2010 stał również pod znakiem dużych wydarzeń artystyczno – sportowych, które były dla Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego w Poznaniu prawdziwą próbą generalną przed zbliżającymi się Mistrzostwami Europy EURO 2012. Spółka świadczyła usługi transportu dla uczestników koncertów oraz wydarzeń sportowych koordynując swoje działania ze służbami miejskimi oraz policją. Udział w tych przedsięwzięciach przyczyniał się do zwiększania efektywności usług przy organizacji imprez masowych i z każdym kolejnym wydarzeniem usprawniając podejmowane w tym zakresie działania.

W 2010 roku Spółka potwierdziła swoją silną pozycję jako beneficjent funduszy unijnych. Na mocy podpisanej w 2009 roku z Urzędem Marszałkowskim umowy o dofinansowanie Spółka realizowała projekt pt. **„Zakup nowoczesnych, przyjaznych środowisku autobusów niskopodłogowych”**, w ramach którego zakupionych zostało 28 z planowanych w ramach projektu 2010 – 2011 autobusów niskopodłogowych (8 Solarisów Urbino 12 m oraz 20 Solarisów Urbino 18 m). Spółka złożyła również, w odpowiedzi na konkurs ogłoszony przez Urząd Marszałkowski, kolejny wniosek o dofinansowanie zakupu autobusów niskopodłogowych, który znalazł się na pierwszym miejscu listy rankingowej. W ramach podpisanej 23 grudnia 2010 roku umowy o dofinansowanie zakupionych na przestrzeni 2011 i 2012 roku zostanie 28 autobusów niskopodłogowych (26 autobusów MIDI oraz 2 autobusy MINI). Koszt całkowity netto projektu to 20 117 900 zł z czego 80% stanowi dofinansowanie UE.

Spółka prowadziła również zaawansowane prace nad dokumentacją i pozwoleniami administracyjnymi dla projektu budowy zajezdni na Franowie. Pod koniec 2010 roku Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne uzyskało

W 2010 the agreement with the City of Poznań for offering transportation services concerning the accomplishment of own tasks of the city of Poznań in the area of mass transport signed on 30 October 2009 was being put into life. During the year, the company negotiated new standards of cooperation with the Municipal Transport Management Board, working on the introduction of contract modifications in order to be able provide services for the inhabitants of the city of Poznań in the most efficient way possible.

The year 2010 was also connected with the organization of big artistic and sports events, which served as a real dress rehearsal for MPK Poznań Sp. z o.o. before the approaching European Championships EURO 2010. The company provided transportation services for the participants of artistic and sports events coordinating its actions with municipal services and the police. Company's participation in the above-mentioned events contributed to the increase in the efficiency of services provided during mass events.

In 2010 the company confirmed its strong position as a beneficiary of the European Union funds. Under the terms of the agreement regarding funding signed with the Marshal Office in 2009, the company carried out the project named “The purchase of modern, environmentally-friendly low-floor buses”, which resulted in the purchase of 28 buses (as planned in the project 2010-2011), i.e. 8 buses Solaris Urbino 12m and 20 buses Solaris Urbino 18m. In response to the contest organized by the Marshal Office, the company made an application for funding the purchase of low-floor buses, which was shortlisted as first on the ranking list. Under the terms of the agreement signed on 23 December 2010 regarding funding during the period from 2011 till 2012, 28 low-floor buses will be purchased by the company (26 MIDI buses and 2 MINI buses). The net price of the whole purchase is 20 117 900 zł and is covered in 80 % by the European Union funding.

The company has also been working intensively on documentation and administrative permissions for the building works of Franowo depot. At the end of 2010 MPK Poznań Sp. z o.o. gained all the necessary permissions and was ready to put out a contract for building works to tender. Moreover, due to favourable conditions, the company initiated talks with the Ministry of Regional Development and the Ministry





12

Os. Sobieskiego

272

MPK
272



wszystkie niezbędne pozwolenia i było gotowe do ogłoszenia przetargu na wykonawcę prac budowlanych. Ponadto, w związku ze sprzyjającymi dla Spółki okolicznościami, podjęte zostały rozmowy z Ministerstwem Rozwoju Regionalnego oraz Ministerstwem Infrastruktury nad potencjalnym dofinansowaniem unijnym dla projektu budowy zajezdni tramwajowej na Franowie.

W 2010 roku rozpoczęły się również działania związane z wdrażaniem Zintegrowanego Systemu Informatycznego, który ma na celu usprawnienie przepływu informacji i zoptymalizowanie procesów wewnątrz przedsiębiorstwa. Spółka podjęła współpracę z konsorcjum pod przewodnictwem firmy Sygnity, dzięki czemu już w 2011 roku dołączy do szeregu przedsiębiorstw wykorzystujących w zarządzaniu systemy Enterprise Resource Planning (w skrócie ERP). W skład rozwiązania wejdzie system wspomagający zarządzanie klasy ERP – IFS Applications oraz system rejestracji czasu pracy RCP. Docelowo z systemu ma korzystać 300 użytkowników. Projekt zostanie zakończony pod koniec 2011 roku. Zintegrowany System Informatyczny (ZSI), wdrażany w MPK Poznań Sp. z o.o., będzie wspierał kluczowe procesy biznesowe zachodzące w przedsiębiorstwie w obszarach: finansów i controllingu, zakupów i logistyki, gospodarki remontowej, inwestycji oraz zarządzania zasobami ludzkimi i płacami. Wdrożone rozwiązanie zapewni dostęp na bieżąco do kluczowych z punktu widzenia przedsiębiorstwa informacji, umożliwi zautomatyzowanie procesów biznesowych, jak również pozwoli na ograniczenie papierowej dokumentacji.

Mówiąc o ważnych dla działalności Spółki wydarzeniach w 2010 roku nie sposób nie wspomnieć o uroczystych obchodach 130-lecia Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego w Poznaniu. Okrągła rocznica, stawiająca Spółkę wśród najstarszych podmiotów gospodarczych na terenie Poznania, była okresem refleksji zarówno dla pracowników przedsiębiorstwa, jak również dla klientów Spółki i mieszkańców Poznania.

Wśród działań istotnie wpływających na działalność Spółki należy również wymienić zamknięcie zajezdni przy ul. Gajowej i w rezultacie wyprowadzenie części taboru na tory szlakowe i rozdzielenie lokalizacji pionu technicznego.

W roku 2011 Spółka kontynuować będzie inwestycje na rzecz

Infrastruktury about potential funding from the European Union for the project for building Franowo depot.

In 2010 the company also started the activities connected with the implementation of the Integrated Computer System aiming at improving the transfer of information as well as optimizing the in-house processes. The company started cooperation with the consortium led by the company Sygnity, thanks to which as early as in 2011 MPK Poznań Sp. z o.o. will join the group of companies using Enterprise Resource Planning systems (ERP) in management. The management will encompass the supporting management system ERP – IFS Applications as well as working time registration system RCP. Ultimately, the system is to be used by 300 users. The project will finish at the end of 2011. Integrated Computer System (ZSI) implemented by MPK Poznań Sp. z o.o. is going to support key business processes taking place in the company pertaining to finances, controlling, purchase and logistics, renovation management, investments, as well as personal management and pay management. When implemented, the system will give a current access to key corporate information, enable the automation of business processes and the reduction of documentation on paper.

Talking about important corporate events in 2010, one has to mention ceremonial celebration of 130 anniversary of MPK Poznań Sp. z o.o. A round anniversary, which was the time for reflection for both company's employees, clients, and the inhabitants of Poznań, placed the company among the oldest entrepreneurs in Poznań.

Among the activities that significantly influenced company's functioning, one has to mention closing of Gajowa depot, which resulted in transferring a number of vehicles into the route tracks as well as the division of the technical section.

In 2011 the company is going to continue investing in the renovation of trams and buses as the preparation for EURO 2012. The building work connected with the creation of Franowo depot will also begin. The company is expecting support from the authorities of the city of Poznań in the further increase of standards of public transport services as well as in the creation of a coherent concept of company's development through necessary investment, which is not going to be possible without the help of the Owner – the city of Poznań.



odnowy taboru tramwajowego i autobusowego jako działania przygotowawcze do EURO 2012. Rozpoczną się również prace związane z budową zajezdni tramwajowej na Franowie. Spółka oczekuje od władz Miasta Poznania wsparcia w dalszym doskonaleniu standardów świadczonych usług w zakresie transportu publicznego oraz wypracowania spójnej koncepcji rozwoju Spółki poprzez niezbędne inwestycje, które nie będą możliwe bez wsparcia Właściciela – Miasta Poznań.



Kampania promocyjna dla MPK Poznań Sp. z o.o. zakładała prowadzenie działań, które zapewnią utrzymanie zaufania naszych Klientów. Dbą ona o dobro miasta i wizerunek stabilnej firmy. Spółka stosuje innowacyjne rozwiązania i dba o środowisko naturalne. Działania promocyjne, tak jak w poprzednim roku, były ukierunkowane na tworzenie pozytywnego otoczenia w sferze publicznej. MPK Poznań dąży do rozwoju komunikacji przyjaznej pasażerom i utrwalenia wizerunku sprawnie zarządzanego przedsiębiorstwa.

Strategia wizerunkowa MPK Poznań Sp. z o.o. jest dokumentem stosunkowo „młodym” i potrzeba czasu, a także stałego monitorowania prac w jej obszarze, by móc jednoznacznie określić, które rozwiązania przynoszą najlepsze rezultaty, a które warto zmodyfikować. Jednakże, po roku jej wdrożenia można zwrócić uwagę na pewne trendy, które działania zaczynają przynosić rezultaty (wyniki badań listopad 2010):

- pozytywny odbiór strony internetowej, która została odświeżona i zmodyfikowana,
- poparcie dla przeprowadzania badań opinii celem zwiększenia jakości usług,
- pozytywny oddźwięk (choć wciąż na małą skalę) „konkursu na najlepszego kierowcę”,
- pozytywny stosunek do akcji społecznych i krzewiących kulturę w środkach komunikacji miejskiej (akcja Mamy miejsce, 1 metr, przewodnik dla studentów).

Powyższe działania są najbardziej zauważalne z perspektywy mieszkańców Poznania i klientów Spółki, choć oczywiście nie obejmują one wszystkich działań podjętych w ramach strategii.

The promotional campaign for MPK Poznań Sp. z o.o. includes carrying out activities which guarantee the support of our customers' trust, caring about the interest of the city as well as an image of a stable company. The company implements innovative solutions and cares for the natural environment. Promotion, similarly as in the previous year, was directed at creating a positive environment in the public sphere. MPK Poznań Sp. z o.o. aims at the development of passenger-friendly transport as well as strengthening the image of a well-managed company.

The strategy of building the image of MPK Poznań Sp. z o.o. is a relatively new document, which needs time as well as permanent supervision in order to determine which solutions bring the best results, and which need to be verified. Nevertheless, after a year from its implementation, some trends in the effectiveness of actions yielding positive results are noticeable (survey results from November 2010):

- positive reception of the modernized and modified webpage,
- support for the opinion poll aiming at improving the standards of services,
- positive reception (yet still on a small scale) of the best bus driver competition,
- positive attitude to social and artistic actions (There is some place action, 1 meter, guide for students).

The above-mentioned actions are most noticeable by the inhabitants of the city of Poznań and the company's clients, although they do not encompass all the activities included in the promotional campaign.



Akcje i wydarzenia promocyjne / Campaigns and promotional events

W 2010 roku przeprowadzono szereg akcji i wydarzeń promocyjnych. Wszystkie podejmowane działania zmierzały do realizacji założonych celów strategicznych firmy, mając zapewnić utrzymanie wizerunku stabilnej, dbającej o klienta i o dobro miasta, stosującej innowacyjne rozwiązania, dbającej o środowisko naturalne, dobrze i sprawnie zarządzanej, a także dającej możliwość rozwoju Firmy. Do realizacji tych celów wykorzystano jubileusz 130-lecia Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego w Poznaniu, który przypadał w roku 2010.

W celu umacniania trwałego wizerunku Spółki, którego efektem będą przychylne oceny pracy MPK Poznań Sp. z o.o. przeprowadzono następujące akcje i wydarzenia:

Wydarzenia:

- przyłączenie się do działań na rzecz XVIII finału Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy (10.01)
- Walentynkowy Tramwaj (14.02)
- Dzień kobiet z MPK Poznań (8.03)
- uruchomienie specjalnej linii tramwajowej podczas VIII edycji Nocy Muzeów (15.05)
- „Konkurs na „najlepszego kierowcę MPK Poznań” (22.05)
- Dzień Dziecka z Bimbolą (1.06)
- w ramach Europejskiego Dnia bez Samochodu i kampanii Europejskiego Tygodnia Zrównoważonego Transportu zorganizowano grę miejską „Na tropie poznańskich autobusów” (16 – 22 września)
- udział w Międzynarodowy Targach Transportu Publicznego Transexpo (6 - 8.10)
- Niedziela z Ikarusem (17.10)
- Pokaz współdziałania zakładowej służby ratowniczej MPK Poznań sp. z o.o., SA PSP w Poznaniu oraz KMM PSP w Poznaniu (22.10)
- Konkurs na nazwę zawodu kobiety-kierowcy (22.09-12.10)
- Świąteczna bimba (12.12, 18-19.12)

Akcje społeczno-informacyjne:

- Akcja „1 metr”
- Akcja „Mamy miejsce”
- Akcja „Ustąp miejsca”
- Przewodnik dla studentów po komunikacji miejskiej
- zainicjowanie akcji przeciwko wandalizmowi

In 2010 a range of campaigns and promotional events took place. The company's strategic aims were directed at carrying out activities whose aim was to support the vision of a company which is stable, caring for its clients as well as for the interest of the city, implementing innovative solutions as well as caring for the natural environment, well-managed, and providing the opportunity for development. The 130th anniversary of MPK Poznań Sp. z o.o., which was celebrated in 2010, was also used in the promotional campaign.

In order to strengthen the image of the company that would result in the positive evaluation of the company's work, the following campaigns and events were organized:

Events:

- joining the 18th Final of the Great Orchestra of Christmas Charity (10.01)
- Valentine Tram (14.02)
- Women's Day with MPK Poznań Sp. z o.o. (8.03)
- launching a special tram line during the 8th edition of the Night of Museums (15.05)
- The Best MPK Poznań Driver Competition 2009 (22.05)
- Children's Day with Bimbola (1.06)
- city game “On the track of Poznań buses” as part of The European Week of Sustainable Transport and the European Car Free Day (16-22 September)
- participation in the International Public Transport Fairs Transexpo (6-8.10)
- Sunday with Ikarus (17.10)
- joined show of the rescue teams from MPK Poznań Sp. z o.o., SA PSP in Poznań, and KMM PSP in Poznań (22.10)
- Competition for the name of a female driver profession (22.09-12.10)
- The Festive Tram Bimba (12.12, 18-19.12)

Social information campaigns:

- ‘1meter’ campaign
- ‘There is some place’ campaign
- ‘Give up your seat’ campaign
- Public transport Guide for students
- initiation of an anti-vandalism campaign



Obchody jubileuszowe 130-lecia Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego w Poznaniu:

- Uroczystość zakończenia eksploatacji autobusów wysokopodłogowych - inauguracja jubileuszu 85 lat komunikacji autobusowej (14.01 – konferencja prasowa i 16.01 – wydarzenie dla mieszkańców),
- 30 lat trasy winiarskiej (7.03),
- Ekspozycja tramwaju konnego podczas Jarmarku Świętojańskiego (5-13.06),
- Impreza integracyjna dla pracowników i ich rodzin z okazji 130-lecia komunikacji miejskiej w Poznaniu (26.06),
- Uroczysta parada tramwajów i autobusów z okazji 130-lecia komunikacji miejskiej w Poznaniu (27.06),
- Jubileuszowa gala w Teatrze Wielkim z okazji 130-lecia komunikacji miejskiej w Poznaniu (30.06),
- Obchody dnia św. Katarzyny (28.11),
- Produkcja filmu „Ukryty Skarb” z okazji jubileuszu 130-lecia w reżyserii Moniki Górskiej (TVP Poznań),
- Wydanie albumu „Bimbą w czasie” autorstwa Krzysztofa Smury z okazji 130-lecia komunikacji miejskiej w Poznaniu

Promocja projektów unijnych:

- Realizacja zadań zgodnych z planem promocji projektu unijnego „Zakup nowoczesnych, przyjaznych środowisku autobusów niskopodłogowych” - w tym organizacja konferencji prasowych oraz udział w pikniku europejskim organizowanym przez Urząd Marszałkowski Województwa Wielkopolskiego „Miasteczko Europejskie – Miasteczko pełne Gwiazd” (5.06)
- Współpraca z firmą Solaris w kwestii realizacji zapisów w zakresie promocji umowy na dostawę Solarisów Tramino dla MPK Poznań Sp. z o.o. na „Zakup nowoczesnego, niskopodłogowego taboru tramwajowego” – w tym przeprowadzenie konkursu na symbol nowych poznańskich tramwajów Solaris Tramino.

W roku 2010 kontynuowany był również rozwój strony internetowej, uruchomione zostały nowe aplikacje, inicjowane były akcje internetowe, dzięki czemu strona zyskała na popularności generując wzrost użytkowników korzystających z tego kanału komunikowania się. W roku 2010 r stronę odwiedzono ponad 20 milionów razy, co oznacza, że w porównaniu z rokiem poprzednim, oglądalność wzrosła o 73%.

Celebration of the 130th anniversary of MPK Poznań Sp. z o.o.:

- the ceremony of the end of exploitation of high-floor buses inauguration of the 85th anniversary of bus transportation (14.01 – press conference, 16.01 – events for the city dwellers)
- 30 years of winiarski route (7.03)
- exhibition of horse tram during the Midsummer Eve Fair (5-13.06)
- integration event for employees and their families on the 130th anniversary of MPK Poznań Sp. z o.o. (26.06)
- ceremonial parade of trams and buses on the 130th anniversary of MPK Poznań Sp. z o.o. (27.06)
- jubilee gala event at the Opera House on the 130th anniversary of MPK Poznań Sp. z o.o. (30.06)
- Saint Catherine's Day (21-28.11)
- production of the film “Hidden treasure” directed by Monika Górská on the 130th anniversary of MPK Poznań Sp. z o.o. (TVP Poznań)
- publication of the album “Travelling with Bimba in time” by Krzysztof Smura on the 130th anniversary of municipal transport in Poznań

Promotion of the European Union Projects:

- realization of tasks in line with the plan of promotion of the European Union Project “Purchase of modern, environmentally-friendly low-floor buses”, including the organization of a press conference and the participation in the European picnic organized by the Marshal Office of Greater Poland (European town – town full of stars – 5.06),
- cooperation with Solaris company in terms of a promotional contract for Solaris Tramino for MPK Poznań Sp. z o.o. for “Purchase of modern, environmentally-friendly trams”, including the organization of a competition for a symbol for new Solaris Tramino trams for Poznań.

In 2010 we also continued the development of our webpage, starting new applications, and initiating new Internet campaigns, thanks to which the webpage gained popularity among its users, leading to an increase in the number of the users of this channel of communication. In 2010 the webpage was visited over 20 million times, which means



Poza licznymi wydarzeniami promocyjnymi, kontynuowana była komunikacja wewnętrzna za pośrednictwem zakładowej gazety „Z życia MPK”. Tradycyjnie kontynuowano też sprawną współpracę z organizacjami związkowymi, Klubem Miłośników Pojazdów Szynowych oraz Klubem Honorowych Dawców Krwi PCK przy MPK Poznań Sp. z o.o.

that, in comparison to the pervious year, the audience ratings increased by 73%.

Except for the numerous promotional events, internal promotion activities within the company were also carried out. We continued internal communication by means of a company magazine “Life in MPK”. Traditionally, a dynamic cooperation with trade union organizations, Rail Vehicle Enthusiasts Club and Volunteer Blood Donor Club by MPK Poznań Sp. z o.o. was continued.



Badania marketingowe i opracowanie strategii wizerunkowej Spółki / Market research and preparation of corporate image strategy

W 2010 roku kontynuowano kompleksowy cykl badawczy realizowany przez Centrum Badań Stosowanych Ultex Ankieter Sp. z o.o., którego założeniem jest dogłębna analiza funkcjonowania oraz działalności Spółki oraz analiza realizacji strategii z zakresu programu kształtowania społecznego wizerunku marki w otoczeniu zewnętrznym i wewnętrznym Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego:

1. II cykl badań pt. „**Pracownicy Spółki MPK. Diagnoza funkcjonowania firmy**”, mający na celu zdiagnozowanie społecznego wizerunku Spółki w opiniach i doświadczeniach pracowników, zgromadzenie informacji o przekonaniach, wartościach i postawach pracowników w odniesieniu do własnej Firmy, wyznaczenie kanałów komunikacji z klientami Spółki jak też wewnętrznych między działami w celu sformułowania kluczowych założeń dla wieloletnich programów marketingowych w zakresie Public Relations,
2. II cykl badań pt. „**Badanie jakości usług MPK Poznań – Mystery Shopping**”, przeprowadzone w celu zdiagnozowania, które z obszarów obsługi klientów wymagają poprawy oraz udoskonalenia,
3. Przeprowadzenie ostatniego III etapu badań **satysfakcji klientów MPK Poznań**. Wyniki badania pozwalają na sformułowanie rekomendacji do prowadzenia działań w zakresie realizacji działań promocyjnych, a także przyczyniają się do weryfikacji założeń zaproponowanych w strategii wizerunkowej Firmy.

In 2010 complex market research conducted for MPK Poznań Sp. z o.o. by Centrum Badań Stosowanych Ultex Ankieter Sp. z o.o. was continued. The aim of the research was to diagnose the functioning and activity of the company as well as to analyze the realization of the strategy aiming at shaping social corporate image internally and externally.

1. II research series '**Employees of MPK Poznań Sp. z o.o. Diagnosing the functioning of the company.**' The aim of the research was to diagnose a public corporate image in the eyes of experienced employees, to gather information about their beliefs, values and attitudes in relation to their own company, and to set a communication channel with company's clients as well as internally, among departments in order to formulate key assumptions for long-term marketing programmes for Public Relations,
2. II research series '**Investigation of the quality of services provided by MPK Poznań Sp. z o.o. – Mystery Shopping.**' The aim of the research was to diagnose which aspect of services should be improved,
3. III research series '**Satisfaction of clients of MPK Poznań Sp. z o.o.**' The aim of the research is to formulate recommendation for the realization of promotional activities, as well as the verification of the planned image strategy of the company.





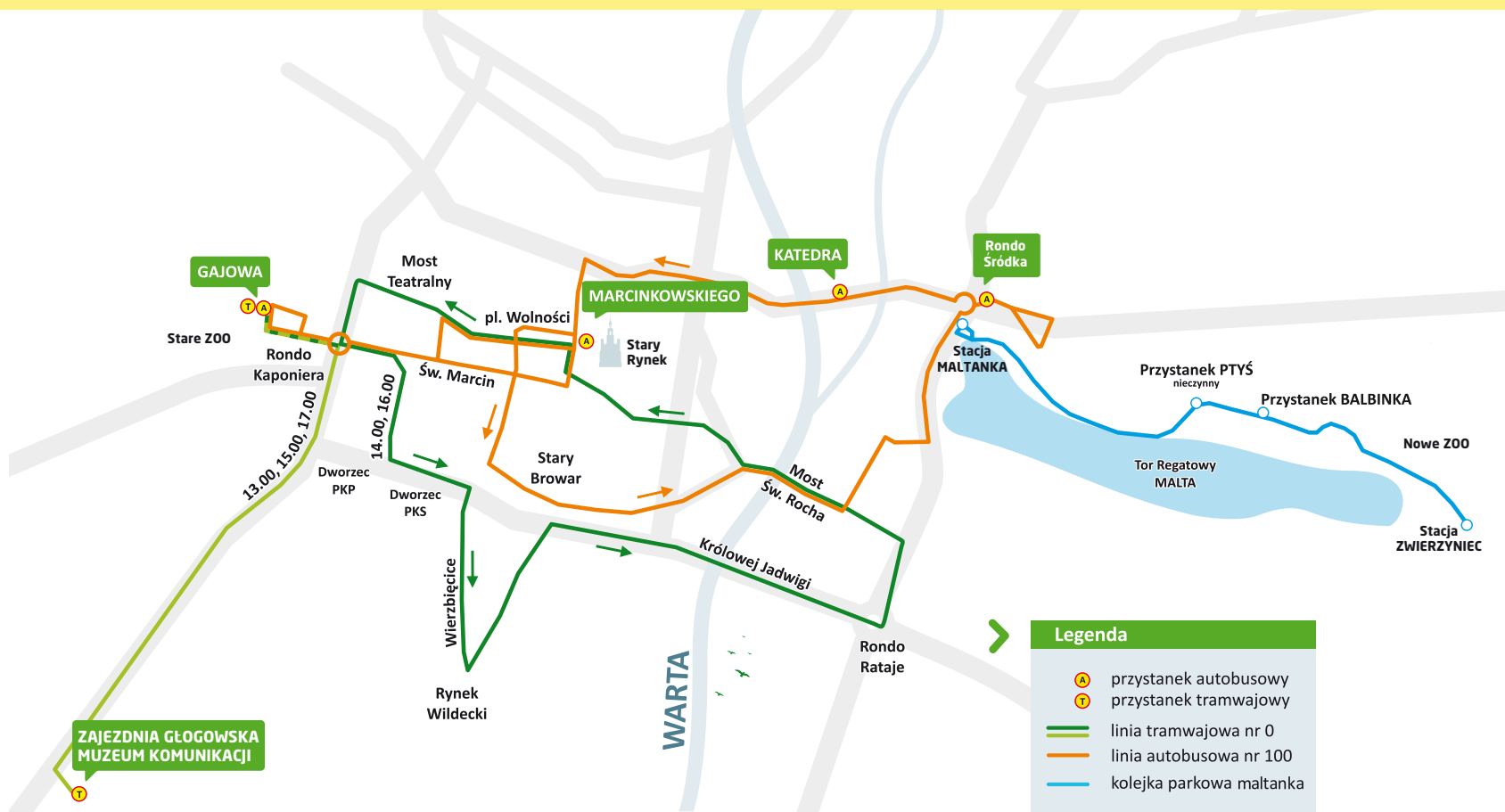
Sezon Kolei Parkowej Maltanka i Linii Turystycznych / Park Railway Maltanka and Tourist Lines Season

Wśród malowniczych terenów maltańskich biegnie trasa jednej z ostatnich w Polsce kolei wąskotorowych o szerokości toru 600 mm – Kolejka Parkowa Maltanka.

W sezonie 2010 podróżować nią można było od 17 kwietnia do 26 września. W okresie letnim od 15 kwietnia do 26 września na poznańskich torach kursowały również legendarne autobusy i tramwaje w ramach linii turystycznych 0 i 100. Obsługiwane przez ubranych w historyczne mundury członków Klubu Miłośników Pojazdów Szynowych, dostarczały wszystkim chętnym wrażeń na pokładach zabytkowych tramwajów N+ND, 102N i 105N oraz czerwonego, czteroosowego „ogórka”. Trasy poprowadzone były, jak co roku, najciekawszymi zakątkami miasta, a podczas przejazdu posłuchać można opowieści na temat mijanych obiektów. Kolejka Parkowa Maltanka i linie turystyczne na stałe wpisały się w krajobraz stolicy Wielkopolski – stając się atrakcją dla turystów, a także miejscem spędzania wolnego czasu dla mieszkańców Poznania i ich rodzin.

In the picturesque areas around Malta Lake, a route of one of the last narrow-gauge trains, the park railway Maltanka, with the width of tracks 600 mm is situated.

In 2010, it was possible to travel by it from 17 April to 26 September. In the summer season from 15 April to 26 September, historical tourist tram lines 0 and 100 were running along the tracks of Poznań. Operated by members of the Railway Vehicle Enthusiasts Club dressed in historical uniforms, they provided those onboard historical trams N+ND, 102N and 105N as well as the red, four-wheeled 'cucumber' with unforgettable impressions. As every year, the routes were planned out through the most interesting corners of the city, and passengers had the possibility to listen to captivating stories about buildings passed on the way during the ride. The Park Railway Maltanka as well as tourist lines have become an inherent part of the scenery of the capital of Greater Poland, becoming an attraction for tourists as well as a place where Poznań dwellers and their families spend their free time.





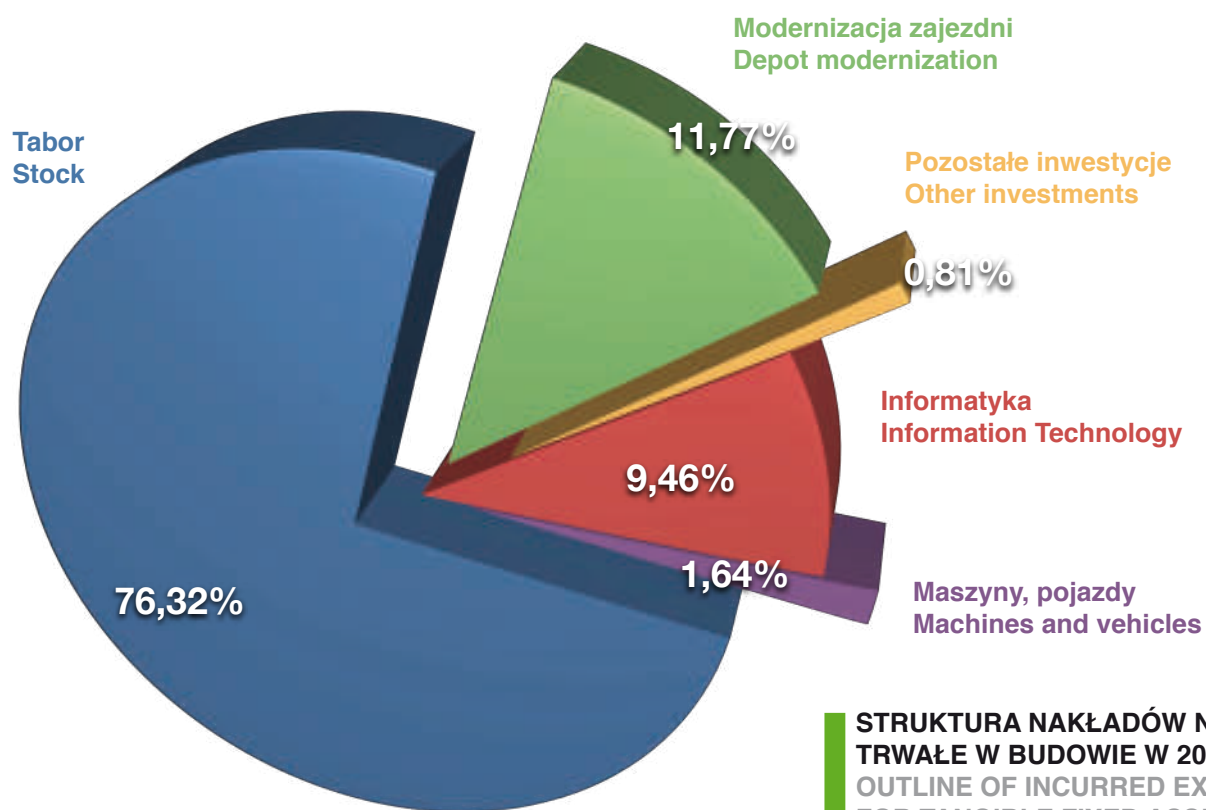
Zasoby rzeczowe / Propriety

W 2010 roku kontynuowano modernizację i zakup taboru. Ogółem zakupiono 11 sztuk tramwajów oraz 35 sztuk autobusów. Zmodernizowano 6 sztuk tramwajów. Na dzień 31.12.2010 r. stan majątkowy środków transportu wyniósł 336 sztuk tramwajów oraz 315 sztuk autobusów.

In 2010 the modernization of transport vehicles was continued. In total 11 trams and 35 buses were purchased. 6 trams were modernized. As on 31 December 2010 the property status of the means of transportation amounted to 336 trams and 315 buses.

Nazwa zadania Name of the task	2010
Modernizacje zajezdni Depot modernization	5 328 930,05
Tabor autobusowy Buses	29 884 151,72
Tabor tramwajowy Trams	4 666 868,57
Zakup maszyn i pojazdów Purchase of machines and vehicles	741 668,45
Informatyka Information Technology	4 281 659,31
Pozostałe inwestycje Other investments	364 611,63
NAKŁADY OGÓLNIE (TOTAL EXPENDITURE)	45 267 889,73

Realizacja poniesionych nakładów na środki trwałe w budowie w 2010 r.
Realization of incurred expenditure for tangible fixed assets under construction in 2010



STRUKTURA NAKŁADÓW NA ŚRODKI TRWAŁE W BUDOWIE W 2010 ROKU
OUTLINE OF INCURRED EXPENDITURE FOR TANGIBLE FIXED ASSETS UNDER CONSTRUCTION IN 2010

Prychody ze sprzedaży uzyskiwane są z trzech źródeł:

1. Działalności podstawowej, polegającej na świadczeniu usług komunikacyjnych w zakresie:

- przewozów tramwajowych,
- przewozów autobusowych,
- przewozów kolejką Maltanka,
- przewozów podmiejskich (do 30.06.2010 r.)
- przewozów zamkniętych.

2. Działalności pomocniczej, na którą składają się, m.in.:

- udostępnianie powierzchni reklamowych w tramwajach i autobusach,
- usługi odpłatne.

3. Działalności pozostałej:

- wpływy z czynszów.

Przychody ze sprzedaży w 2010 roku wyniosły ok. 332 mln zł i były wyższe niż w 2009 roku o 2,25%. W strukturze przychodów ze sprzedaży największy udział stanowią przychody z działalności podstawowej, tj. 98,37%, dalej przychody z działalności pomocniczej 1,59% zaś przychody z działalności pozostałej 0,04%.

W grupie przychodów z działalności podstawowej fundamentalne znaczenie mają przychody osiągnięte z realizacji pracy przewozowej (99,07%). W 2010 roku Spółka świadczyła usługi komunikacyjne zamówione przez Zarząd Transportu Miejskiego na podstawie umowy obowiązującej od 1 listopada 2009 roku do 31 października 2024 roku. Spółka otrzymywała wynagrodzenie stanowiące iloczyn wykonywanej pracy przewozowej i ustalonej ceny jednostkowej netto za jeden wozokilometr i pociągokilometr między stronami umowy. W analizowanych latach nastąpił wzrost przychodów z tytułu świadczenia usług przewozowych na rzecz Miasta łącznie o 2,87%. W 2010 roku największy spadek przychodów odnotowano w pozycji przewozów zamkniętych tramwajowych. Poza tym, spadek przychodów nastąpił również w przypadku kolejki Maltanka, przewozów zamkniętych autobusowych, linii podmiejskich oraz opłat dodatkowych. Spadek przychodów z linii podmiejskich wynikał z półrocznej ich obsługi. Przychody z działalności pomocniczej stanowią 1,59% przychodów ogółem.

W grupie przychodów z działalności pomocniczej reklama stanowiła 37,94% tych przychodów i była niższa w porównaniu z rokiem 2009 o 3,45%. Roboty odpłatne wraz z dzierżawą i usługami transportowymi stanowiły 32,82%, badania diagnostyczne wraz z przychodami z laboratorium tachografów 6,21%, przychody z tytułu dzierżawy obiektów

Revenues from sale are obtained from three sources:

1. Basic activity based on providing the following transportation services:

- tram transport,
- bus transport,
- park railway Maltanka transport,
- suburban transport (till 30 June 2010),
- rented transport.

2. Auxiliary activity, including among others:

- availability of advertising space on trams and buses,
- paid services.

3. Other activity:

- income from tenancy.

In 2010 revenues from sale amounted to 332 million zł and were higher compared to the previous year's revenues by 2.25%. In the outline of revenues from sale, the biggest proportion comprised revenues from basic activity, i.e. 98.37%. They were followed by the revenues from auxiliary activity (1.59%), and revenues from other activity (0.04%).

In the group of revenues from basic activity, of prominent importance are the revenues obtained from the execution of transportation works (99.07%). In 2010 the company served transportation services ordered by the Municipal Transport Management Board as stipulated in the contract from 1 November 2009 till 31 October 2024. The company received remuneration, being the product of the number of transportation services served and the agreed unit price per transport kilometre and train kilometre as agreed by both sides. In the years analyzed, an increase in revenues coming from municipal transportation services by 2.87% could be observed. In 2010 the largest decline was observed in the revenues obtained from the operation of rented trams, the park railway Maltanka, rented buses, suburban lines, and additional charges. The decrease in the revenues obtained from the suburban lines was the consequence of the length of the period of their operation, i.e. half a year. Revenues from auxiliary activity constitute 1.59% of all the revenues.

In the group of revenues from auxiliary activity, 37.94% were obtained from advertising, which was a decrease by 3.45% compared to the year 2009. Paid works including tenancy and transportation services constituted 32.82%, diagnostic check-ups together with the revenues from the Tachograph Laboratory 6.21%, the revenues from tenancy of objects by Modertrans Company - 10.86%, while other revenues 12.17%. The largest decrease was observed in the revenues obtained

przez Spółkę Modertrans 10,86%, zaś pozostałe przychody 12,17%. Największy spadek obserwujemy w grupie opłat za kursy. Wpływ na to miało mniejsze zainteresowanie i brak zapotrzebowania na kursy przeprowadzane przez Ośrodek Szkolenia Zawodowego.

Dominującą pozycją w kosztach wg rodzaju stanowiły koszty wynagrodzenia 37,02%, następnie materiały - 18,18% i energia - 9,24% w których skład wchodziły wydatki na paliwo i energię trakcyjną. Amortyzacja stanowiąca 15,34% kreowana przez stan środków trwałych jest jednocześnie źródłem finansowania nowych inwestycji.

from the charges for courses, which was a consequence of a limited degree of interest and lack of demand for courses conducted by Professional Training Centre.

A dominant position in costs by type was occupied by labour costs (37.02%), as well as materials (18.18%) and energy (9.24), including among others fuel and traction energy expenses. Amortization created by the present state of fixed assets, being simultaneously an autonomous source of new investment financing, constituted 15.34% of total costs.

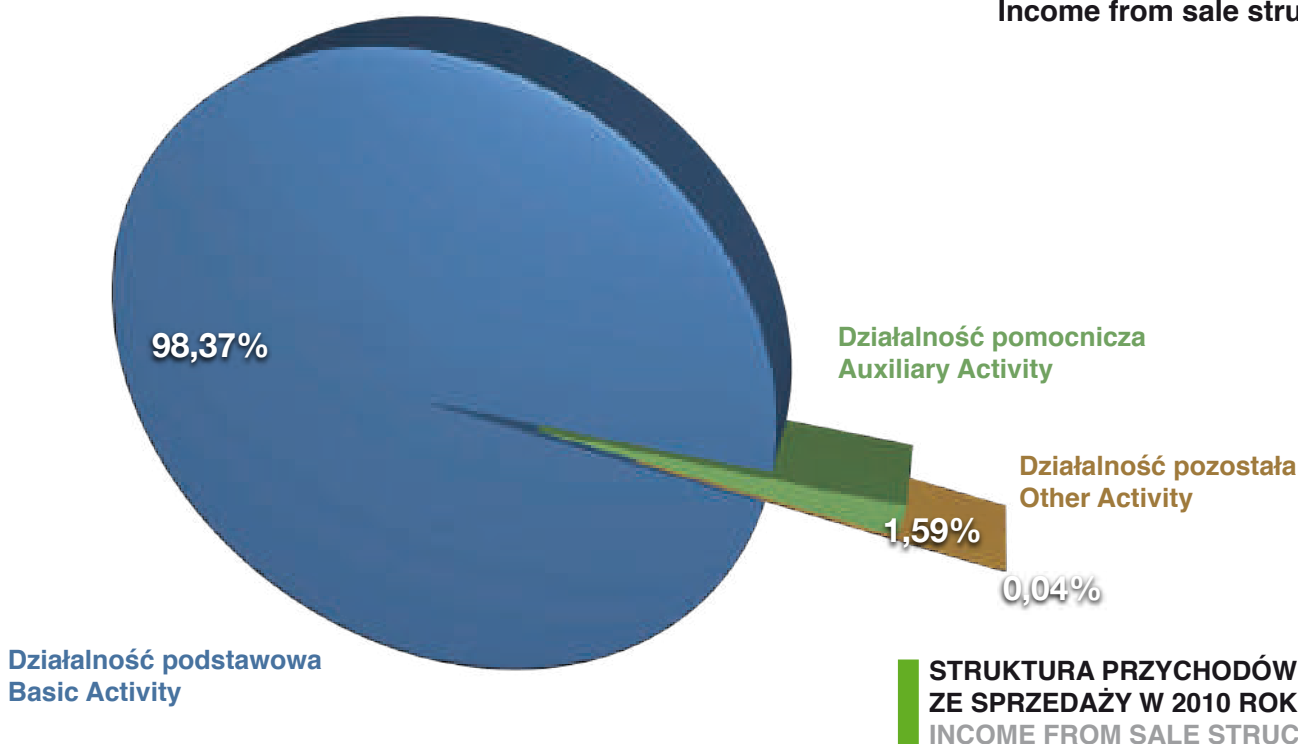
Wyszczególnienie (Item)	2009	2010	Różnica / Change 2010 - 2009
1. Przychody netto ze sprzedaży i zrównane z nimi (Net revenues from sales and equivalent)	327 133 910,26	334 934 555,89	7 800 645,63
2. Koszty działalności operacyjnej (Operating expenses)	309 555 256,87	330 995 130,95	21 439 874,08
3. Zysk / strata ze sprzedaży [1-2] (Profit / loss on sales [1-2])	17 578 653,39	3 939 424,94	- 13 639 228,45
4. Pozostałe przychody operacyjne (Other operating revenues)	10 198 824,63	17 382 680,36	7 183 855,73
5. Pozostałe koszty operacyjne (Other operating expenses)	14 593 290,54	10 129 383,06	- 4 463 907,48
6. Zysk / strata na działalności operacyjnej [3+4-5] (Profit / loss on operating activities [3+4-5])	13 184 187,48	11 192 722,24	- 1 991 465,24
7. Przychody finansowe (Financial revenues)	1 153 477,77	240 169,14	- 913 308,63
8. Koszty finansowe (Financial Expenses)	1 822 519,85	558 546,65	- 1 263 973,20
9. Zysk / strata brutto na działalności gospodarczej [6+7-8] (Gross profit / loss on business activities [6+7-8])	12 515 145,40	10 874 344,73	- 1 640 800,67
10. Zyski nadzwyczajne (Extraordinary gains)	0,00	0,00	0,00
11. Straty nadzwyczajne (Extraordinary losses)	16 372,00	0,00	- 16 372,00
12. Zysk / strata brutto [9+10-11] (Gross profit / loss [9+10-11])	12 498 773,40	10 874 344,73	- 1 624 428,67
13. Podatek dochodowy (Income tax)	1 071 766,00	2 534 988,00	1 463 222,00
14. Zysk / strata netto [12-13] (Net profit / loss [12-13])	11 427 007,40	8 339 356,73	- 3 087 650,67

Rachunek zysków i strat Profit and loss statement



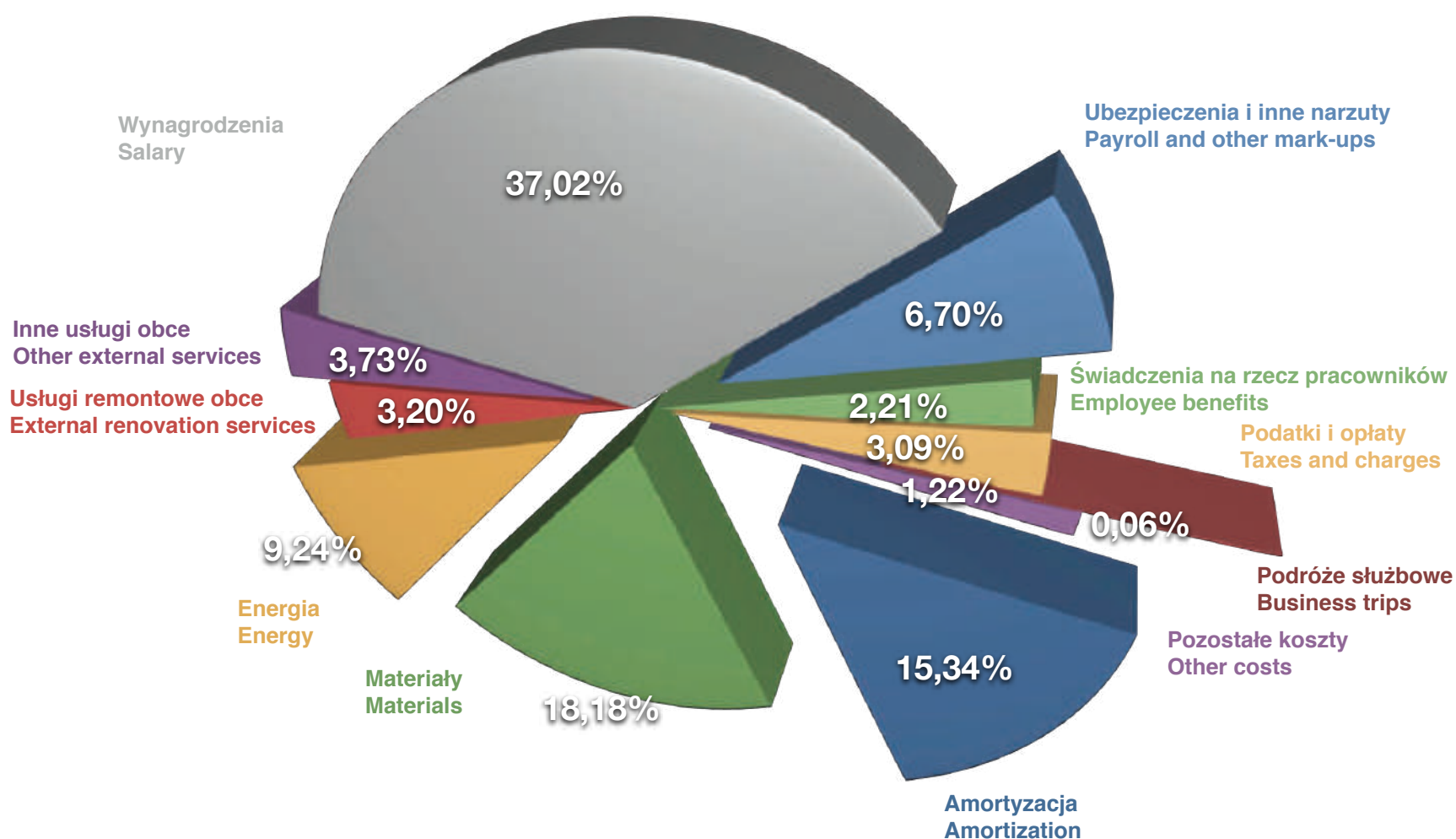
Wyszczególnienie (Item)	2009	2010	Dynamika (%) Dynamics (%)
DZIAŁALNOŚĆ PODSTAWOWA / BASIC ACTIVITY	318 762 185,88	326 490 487,40	102,42%
1. Świadczenie usług przewozowych dla miasta Poznania, w tym: Transportation services for the city of Poznań, among others:	314 441 764,78	323 454 700,55	102,87%
- zapłata za usługi komunikacyjne payment for transportation services	314 441 764,78	323 454 700,55	102,87%
2. Maltanka, przewozy zamknięte, linie podmiejskie Maltanka transport, rented transport, suburban transport	3 051 781,15	2 860 581,77	93,73%
- kolejka Maltanka / Park Railway „Maltanka”	565 456,48	502 404,69	88,85%
- przewozy zamknięte - tramwaj / rented transport - tram	155 697,84	93 609,49	60,12%
- przewozy zamknięte - autobus / rented transport - bus	895 757,57	865 223,23	96,59%
- linie podmiejskie / suburban transport	1 434 869,26	1 399 344,36	97,52%
3. Przychody z opłat dodatkowych Revenues from additional payment	1 268 639,95	175 205,08	13,81%
DZIAŁALNOŚĆ POMOCNICZA / AUXILIARY ACTIVITY	5 712 824,87	5 289 616,41	92,59%
- reklama / advertising	2 078 714,75	2 007 036,39	96,55%
- roboty odpłatne, dzierżawa, transport paid works, tenancy, transportation services	1 850 564,78	1 736 179,10	93,82%
- badania diagnostyczne i laboratorium tachografów diagnostic check-ups and the Tachograph Laboratory	350 206,60	328 221,80	93,72%
- przychody od podmiotów powiązanych (Modertrans) income from connected subjects (Modertrans)	713 205,51	574 336,06	80,53%
- inne przychody / other revenues	720 133,23	643 843,06	89,41%
DZIAŁALNOŚĆ POZOSTAŁA / OTHER ACTIVITY	108 413,71	110 287,26	101,73%
RAZEM PRZYCHODY ZE SPRZEDAŻY TOTAL INCOME FROM SALES	324 583 424,46	331 890 391,07	102,25%

Wielkość przychodów ze sprzedaży w latach 2009 - 2010
Income from sale structure in 2010



Wyszczególnienie (Items)	2010	%
Amortyzacja / Amortization	50 639 183	15,34
Materiały / Materials	60 011 874	18,18
Energia / Energy	30 510 235	9,24
Usługi remontowe obce / External renovation services	10 560 913	3,20
Inne usługi obce / Other external services	12 309 510	3,73
Wynagrodzenia / Salary	122 188 658	37,02
Ubezpieczenia i inne narzuty / Payroll and other mark-ups	22 111 910	6,70
Świadczenia na rzecz pracowników / Employee benefits	7 283 660	2,21
Podatki i opłaty / Taxes and charges	10 200 599	3,09
Podróże służbowe / Business trips	183 489	0,06
Pozostałe koszty / Other costs	4 027 892	1,22
RAZEM KOSZTY (TOTAL COSTS)	330 027 925	100,00

Koszty rodzajowe
Costs by type



KOSZTY RODZAJOWE
COSTS BY TYPE

Wyszczególnienie (Item)	2009	2010	Dynamika (%) Dynamics (%)
A. Aktywa trwałe (Fixed Assets)	494 469 668,95	520 710 119,81	105,31
I. Wartości niematerialne i prawne (Intangible assets)	198 567,88	186 370,73	93,86
II. Rzeczowe aktywa trwałe (Tangible fixed assets)	475 780 545,07	503 578 267,58	105,84
III. Należności długoterminowe (Long-term receivables)	0,00	0,00	0,00
IV. Inwestycje długoterminowe (Long-term investments)	14 423 387,00	14 423 387,00	100,00
V. Długoterminowe rozliczenia międzyokresowe (Long-term prepayments)	4 067 169,00	2 522 094,50	62,01
B. Aktywa obrotowe (Current Assets)	56 485 216,55	41 890 753,17	74,16
I. Zapasy (Inventory)	10 717 984,60	9 910 248,33	92,46
II. Należności krótkoterminowe (Short-term receivables)	11 800 853,18	7 547 930,19	63,96
III. Inwestycje krótkoterminowe (Short-term investments)	25 129 440,30	11 809 093,21	46,99
IV. Krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe (Short-term prepayments)	8 836 938,47	12 623 481,44	142,85
AKTYWA RAZEM (TOTAL ASSETS)	550 954 885,50	562 600 872,98	102,11
A. Kapitał (fundusz) własny (Equity)	431 578 407,48	439 917 764,21	101,93
I. Kapitał (fundusz) podstawowy (Share capital)	396 101 000,00	396 101 000,00	100,00
II. Należne wpłaty na kapitał podstawowy [wielkość ujemna] (Called up share capital [negative value])	0,00	0,00	0,00
III. Udziały (akcje) własne [wielkość ujemna] (Own shares [negative value])	0,00	0,00	0,00
IV. Kapitał (fundusz) zapasowy (Supplementary capital)	22 509 186,46	33 936 193,86	150,77
V. Kapitał (fundusz) z aktualizacji wyceny (Revaluation reserve)	1 541 213,62	1 541 213,62	100,00
VI. Pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe (Other reserve capitals)	0,00	0 00	0,00
VII. Zysk / strata z lat ubiegłych (Previous years' profit / loss)	0,00	0 00	0,00
VIII. Zysk / strata netto (Net profit / loss)	11 427 007,40	8 339 356,73	72,98
IX. Odpisy z zysku netto (Revaluation reserve)	0,00	0,00	0,00
B. Zobowiązania i rezerwy na zobowiązania (Liabilities and Provisions for Liabilities)	119 376 478,02	122 683 108,77	102,77
I. Rezerwy na zobowiązania (Provisions for liabilities)	31 021 573,08	32 815 272,63	105,78
II. Zobowiązania długoterminowe (Long-term liabilities)	26 738 242,39	19 947 229,09	74,60
III. Zobowiązania krótkoterminowe (Short-term liabilities)	60 568 283,15	46 669 973,92	77,05
IV. Rozliczenia międzyokresowe (Accruals)	1 048 379,40	23 250 633,13	2 217,77
PASYWA RAZEM (TOTAL LIABILITIES)	550 954 885,50	562 600 872,98	102,11

**OPINIA NIEZALEŻNEGO,
BIEGŁEGO REWIDENTA
Z BADANIA SPRAWOZDANIA FINANSOWEGO
ZA ROK OBROTOWY OD 1 STYCZNIA DO 31 GRUDNIA 2010 ROKU**

Dla Zgromadzenia Wspólników Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego w Poznaniu Sp. z o.o.

Przeprowadziliśmy badanie załączonego sprawozdania finansowego Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego w Poznaniu Sp. z o.o., z siedzibą w Poznaniu ul. Głogowska 131/133, na które składa się:

- 1) wprowadzenie do sprawozdania finansowego;
- 2) bilans sporządzony na dzień 31 grudnia 2010 r., który po stronie aktywów i pasywów zamyka się na sumę 562 600 872,98 zł;
- 3) rachunek zysków i strat za rok obrotowy od 1 stycznia 2010 r. do 31 grudnia 2010 r. wykazujący zysk netto w wysokości 8 339 356,73 zł;
- 4) zestawienie zmian w kapitale własnym za rok obrotowy od 1 stycznia 2010 r. do 31 grudnia 2010 r. wykazujące zwiększenie kapitału własnego o kwotę 8 339 356,73 zł;
- 5) rachunek przyływów pieniężnych za rok obrotowy od 1 stycznia 2010 r. do 31 grudnia 2010 r. wykazujący zmniejszenie stanu środków pieniężnych o kwotę 13 320 347,09 zł;
- 6) dodatkowe informacje i objaśnienia.

Za sporządzenie zgodnego z obowiązującymi przepisami sprawozdania finansowego oraz sprawozdania z działalności odpowiedzialności ponosi Zarząd jednostki.

Zarząd jednostki oraz członkowie Rady Nadzorczej są zobowiązani do zapewnienia, aby sprawozdanie finansowe oraz sprawozdanie z działalności spełniały wymagania przewidziane w ustawie z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości (tekst jedn. Dz. U. z 2009r. Nr 152, poz. 1223, z późn. zm.), zwanej dalej „ustawą o rachunkowości”.

Naszym zadaniem było zbadanie i wyrażenie opinii o zgodności z wymagającymi zastosowania zasadami (polityką) rachunkowości tego sprawozdania finansowego oraz czy rzetelnie i jasno przedstawia ono, we wszystkich istotnych aspektach sytuację majątkową i finansową, jak też wynik finansowy jednostki oraz o prawidłowości ksiąg rachunkowych stanowiących podstawę jego sporządzenia.

Badanie sprawozdania finansowego przeprowadziliśmy stosownie do:

- 1) rozdziału 7 ustawy o rachunkowości,
- 2) krajowych standardów rewizji finansowej, wydanych przez Krajową Radę Biegłych Rewidentów w Polsce.

Badanie sprawozdania finansowego zaplanowaliśmy i przeprowadziliśmy w taki sposób, aby uzyskać racjonalną pewność, pozwalającą na wyrażenie opinii o sprawozdaniu. W szczególności badanie polegało na sprawdzeniu poprawności zastosowanych przez jednostkę zasad (polityki) rachunkowości i znaczących szacunków, sprawdzeniu – w przeważającej mierze w sposób wyrywkowy – dowodów i zapisów księgowych, z których wynikają liczby i informacje zawarte w sprawozdaniu finansowym, jak i na dokonaniu całościowej oceny sprawozdania finansowego.

Uważamy, że przeprowadzone w ten sposób badanie sprawozdania finansowego dostarczyło wystarczającej podstawy do wyrażenia o nim miarodajnej opinii.

Naszym zdaniem, zbadane sprawozdanie finansowe, zawierające dane liczbowe i objaśnienia słowne:

- 1) przedstawia rzetelnie i jasno wszystkie informacje istotne dla oceny sytuacji majątkowej i finansowej badanej jednostki na dzień 31 grudnia 2010 r., jak też jej wyniku finansowego za rok obrotowy od 1 stycznia 2010 r. do 31 grudnia 2010 r.,



- 2) zostało sporządzone we wszystkich istotnych aspektach, zgodnie z określonymi w powołanej wyżej ustawie zasadami (polityką) rachunkowości oraz na podstawie prawidłowo prowadzonych ksiąg rachunkowych,
- 3) jest zgodne, we wszystkich istotnych aspektach, z wpływającymi na treść sprawozdania finansowego przepisami prawa i postanowieniami umowy jednostki.

Nie wnosząc zastrzeżeń do zbadanego sprawozdania finansowego informujemy, że Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne w Poznaniu Sp. z o.o. decyzją Wojewody Wielkopolskiego nr 6/10 z dnia 17 czerwca 2010 r. o ustaleniu lokalizacji przedsięwzięcia EURO 2012 o sygn.IR.III-5.7045-6.EURO/10 zostało wyłączone z nieruchomości przeznaczonych pod budowę inwestycji polegającej na budowie trasy tramwajowej os. Lecha – Franowo.

Spółka otrzymała trzy decyzje z dnia 26 i 27 stycznia 2011 r. Wojewody Wielkopolskiego ustalające odszkodowanie z tytułu przejęcia na rzecz Miasta Poznania prawa własności nieruchomości przeznaczonej na cele wyżej opisanej inwestycji. Wysokość odszkodowania została ustalona na łączną kwotę 8 600 099,55 zł. Przedmiotowe decyzje nie są ostateczne, gdyż Zarząd Spółki Celowej Infrastruktura EURO Poznań 2012 sp. z o. o. złożył za pośrednictwem Wojewody Wielkopolskiego w dniu 21 lutego 2011 r. odwołanie od ww. decyzji do Ministra Infrastruktury. Do dnia wydania niniejszej opinii Spółka nie otrzymała ostatecznej decyzji w tej sprawie.

W związku z powyższym w sprawozdaniu finansowym za rok 2010 Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne w Poznaniu Sp. z o. o. ujął w pozostałych kosztach operacyjnych wartość księgową netto środków trwałych podlegających wyłączeniu na dzień wyłączenia tj. 21 lipca 2010 r. w kwocie 3 098 480,82 zł. W celu zachowania zasady współmierności przychodów i kosztów ujęto w pozostałych przychodach operacyjnych wartość należnego odszkodowania w wysokości równej wartości księgowej netto środków trwałych w kwocie 3 098 480,82 zł.

Sprawozdanie z działalności jednostki jest kompletne w rozumieniu art. 49 ustawy o rachunkowości, a zawarte w nim informacje pochodzące ze zbadanego sprawozdania finansowego, są z nim zgodne.


Małgorzata Wojtyła
 Kluczowy biegły, rewident, rej. 9681


Małgorzata Wojtyła
 Prezes Zarządu
 Biegły, rewident, rej. 9681


Jerzy Zalcowski
 Kluczowy biegły, rewident, rej. 10266

Przeprowadzający badanie w imieniu

AUDYT I RACHUNKOWOŚĆ „UZR-CBR” Sp. z o.o.
 podmiotu uprawnionego do badania sprawozdań finansowych,
 wpisanego na listę podmiotów uprawnionych do badania pod numerem 934,
 z siedzibą w Poznaniu, przy ul. Junackiej 34

Poznań, dnia 25 marca 2011 roku



**CHARTERED ACCOUNTANT OPINION
FROM THE EXAMINATION
OF THE FINANCIAL REPORT
FROM THE PERIOD FROM 1 JANUARY TO 31 DECEMBER, 2010**

For the Associates Assembly of MPK Poznań Sp. z o.o.

We have conducted the examination of the attached financial report of MPK Poznań Sp. z o.o., based in Poznań, in Głogowska street 131/133. It consists of:

- 1) introduction to the financial report,
- 2) balance sheet as on 31 December, 2010, which presents the total balance of assets and liabilities at the amount of 562 600 872.98 zł.,
- 3) profit and loss account in the financial year from 1 January to 31 December, 2010, which presents net profit at the amount of 8 339 356.73 zł.,
- 4) statement of changes in equity in the financial year from 1 January to 31 December, 2010, which presents an increase of equity by the amount of 8 339 356.73 zł.,
- 5) cash flow statement in the financial year from 1 January to 31 December, 2010, which presents a decrease of cash position by the amount of 13 320 347.09 zł.,
- 6) additional information and commentaries.

The responsibility for the creation of the financial report in compliance with the existing law as well as the report on the company's activity bears the Managing Board.

The Managing Board and the members of the Supervisory Board are obliged to make sure that the financial report and the report of the company's activity satisfy the requirements provided for in the Accountancy Act from 29 September, 1994 (consolidation, Journal of Laws from 2009, No. 152, item 1223 as amended), henceforth named the Accountancy Act.

Our task was to examine and give an opinion about the financial report with respect to the compliance with the employed accounting principles (policy), accuracy and transparency of the presentation of the material and financial situation, and financial gains of the company, as well as an accurate preparation of the financial report on the basis of the maintained accounts.

We have conducted an examination of the financial report in accordance with:

- 1) chapter 7 of the Accountancy Act,
- 2) the national standards of financial auditing issued by the National Council of Statutory Auditors.

We prepared and carried out the examination of the financial report in a way that allowed gaining reasonable certainty to give an opinion about the report. In particular, the examination consisted of checking the accuracy of the accounting principles (policy) employed by the company and significant estimates; the examination, in great measure at random, of accounting evidence and entries which served as the basis for the presentation of the figures and information included in the financial report, as well as making a comprehensive appraisal of the financial report.

We believe that the examination of the financial report conducted in the following way provided enough information to present a reliable opinion about it.

In our opinion, the examined financial report containing numerical data as well as commentaries:

- 1) accurately and transparently presents all the information relevant to the examination of material and financial situation of the company in question as on 31 December, 2010, as well as its financial gains in the financial year from 1 January to 31 December, 2010,



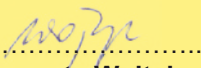
- 2) was prepared, in all its aspects, in compliance with the above-mentioned accounting principles (policy) and on the basis of properly maintained accounts,
- 3) is in compliance, in all its aspects, with the law and clauses of the company's contract, which influence the content of the financial report.

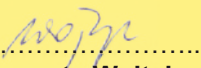
With no reservations about the financial examination, we hereby inform that MPK Poznań Sp. z o.o. by the decision of the provincial governor of Greater Poland no. 6/10 from 17 June 2010 determining the localization of the enterprise EURO 2012 no. IR.III-5.7045-6.EURO/10 was expropriated from the fixed property allotted for the investment of building the tram route from Lech estate to Franowo.

The company received 3 decisions from 26 and 27 January 2011 from the provincial governor of Greater Poland establishing the compensation for taking over the proprietorship for the fixed property allotted for the above-mentioned investment by the city of Poznań. The compensation was established at 8 600 099.55 zł. Objective decisions are not conclusive, as the Managing Board of EURO Poznań 2012 Infrastructure Company Sp. z o.o. through the provincial governor of Greater Poland lodged an appeal against the above-mentioned decision to the Minister of Infrastructure on 21 February 2011. Till the day of the release of the present opinion, the company had not received a decision about this matter.

That being so, in the financial report for 2010, MPK Poznań Sp. z o.o. included in the remaining operational costs the net book value of fixed assets expropriated as on the day of expropriation, i.e. 21 July 2010 at the amount of 3 098 480.82 zł. In order to keep the proportion of gross receipts and costs, the value of compensation at the amount equal to the net book value of fixed assets at the amount of 3 098 480.82 zł was included in the remaining operational costs.

The report of the company's activity is complete as defined by article 49 of the Accountancy Act, and the information coming from the examined financial report contained in it is unanimous.


Małgorzata Wojtyła
 Key chartered accountant, reg. no. 9681


Małgorzata Wojtyła
 Managing Board Chairman,
 Chartered accountant reg. no. 9681


Jerzy Zalwowski
 Key chartered accountant, reg. no. 10266

Conducting the examination on behalf of

AUDIT AND ACCOUNTANCY „UZR-CBR” Ltd.

The subject licensed to examine financial reports,
 registered on the list of subjects authorized for examination, no. 934,
 based in Poznań, Junacka 34

Poznań, 25 March 2011





NADZÓR
RUCHU



130 lat >



dla Poznaniaków

MPK >

Poznań

**Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne
w Poznaniu Spółka z o.o.**

ul. Głogowska 131/133, 60-244 Poznań
tel. 61 839 6000 / fax. 61 839 6009
sekretariat@mpk.poznan.pl
www.mpk.poznan.pl

